

# EL DIARIO DE AVILA

Lunes, 6 de agosto de 1973

6 pesetas

Director: JUAN GRANDE MARTIN. • Redacción, Administración y Talleres: Plaza de Santa Teresa, 12. Teléfonos: 21 26 40 - 41 - 42. Año LXXV • Número 23.705 • Depósito Legal: AV. 5 - 1958

## Ha muerto Fulgencio Batista

MARBELLA (Málaga), 6. (Cifra).—Víctima de un ataque cardíaco, falleció esta madrugada, el ex-presidente cubano, Fulgencio Batista, que contaba 72 años.

La muerte le sobrevino en la habitación del hotel, en Marbella, donde pasaba sus vacaciones.

El ex-presidente cubano Fulgencio Batista, ahora fallecido, residía en España.

## Rebajas de Verano

**Jeimer** monas-boutique

**Camisas NIKIS**

Alemania, 6

Duque de Alba, 3.

## Emigrantes españoles de vacaciones



Procedentes de Montevideo, llegaron a Madrid, doscientos cincuenta emigrantes españoles que regresan a su tierra natal para disfrutar de las vacaciones. La fotografía de "Cifra", recoge el momento de la llegada de los viajeros al aeropuerto de Barajas.

## Nave soviética hacia Marte

MOSCU, 6 (Efe - Reuter).—La Unión Soviética lanzó ayer otra nave espacial hacia Marte, informa

esta mañana la agencia T. A. S. S.

T. A. S. S. informa que la nave «Marte - 6» lleva instrumentos franceses a fin de realizar experimentos soviético - franceses sobre emisiones de ondas solares, plasma solar y rayos cósmicos.

Esta estación interplanetaria es la tercera de su clase lanzada desde el 24 de julio.

Las dos primeras fueron enviadas en un período de tres días. T. A. S. S. añadió que el objetivo principal del ingenio lanzado ayer es la exploración del planeta y el espacio circundante.



## PAPELES PINTADOS

¡¡GRAN OPORTUNIDAD!!

Liquidamos modelos con 60% de descuento  
Rollos desde 88 pesetas

Almacenes

San Pedro Bautista, 5 (frente a la Gasolinera)

EL CASTILLO

Virgen de Covadonga, 13 (con aparcamiento)

y

DON FERREOL, 2. (Edificio Los Caballeros)

## Un hotel de ocho plantas, destruido en Nueva York

Dos explosiones fueron, al parecer, la causa de la destrucción del hotel University. El edificio de ocho plantas quedó convertido en escombros. Los equipos de salvamento, policías y bomberos, consiguieron rescatar a cincuenta personas, algunas de ellas heridas. Los centros sanitarios prestaron rápida ayuda a los heridos.

# AGENDA

Mañana, día 7 de Agosto de 1973, martes.

SANTOS: Sixto, Cayetano, Pedro, Julián, Severino, Segundo, Licinio.

MISA: de feria o de San Sixto o de San Cayetano. Memoria Libre.

SOL: sale a las 6,17 horas y se oculta a las 20,23 horas.

LUNA: sale a las 14,41 horas.

## TELEFONOS DE URGENCIA

TAXIS (Paradas)

Plaza Santa Teresa... 211958

Estación ... .. 220149

CENTROS SANITARIOS

Clínica urgencia ... .. 212948

Hospital ... .. 211800

Urgencia de la seguridad Social ... .. 212998

## CUPON PRO-CIEGOS

Número premiado el día 4:

664

## AMBULANCIAS

# ANTONIO ALVAREZ

SERVICIO PERMANENTE

TELEF. 21 12 20 AVILA

# Anuncios Breves

## VENTAS

—En Madrid su consejero inmobiliario: Agencia Riosil. Arenal 7. 232 07 98 - 231 80 77.

—Se vende en El Arenal un chalet de 96 m<sup>2</sup>., todas comodidades, jardín, aparcamiento y garaje, magníficas vistas. Razón: María Viñuesa. Carretera Forestal. Teléfono 19.

—Local comercial 33 m<sup>2</sup>. Estrada 21. Telf. 21 15 16.

## ALQUILERES

—Alquiler coches sin conductor, últimos modelos, Prolongación Calle Segovia (Garaje detrás clínica Santa Teresa). Teléfono 212016 y 21 24 79. Sr. Tapia.

—Alquilo amueblado piso pequeño, céntrico, tiempo a convenir, con terraza. También pisos libres y venta de solar. Razón: 22 02 29.

—Se alquila nave de 130 metros cuadrados con entrada de camiones o coches. Afueras del Puente. Teléfono 21 17 37.

## COMPRAS

—Deseo comprar chalet, casa con terreno o terreno, en Andalucía de Avila o zonas limítrofes provincias. Toledo, Cáceres o Madrid. Escribir: Sr. Velázquez, San Lázaro, 15. Valladolid.

## PERDIDAS

—Ayuntamiento de Avila. Depositado reloj de señora hallado extraviado.

—Ayuntamiento de Avila. Depositada cantidad de dinero del Banco de España de curso legal.

## TRABAJO

—Se necesita empleada de hogar para señora sola. G. Franco, 1-2.º derecha.

—Mozo ayudante reparto, fijo. 15 a 17 años. Vinos «Perlado» San Pedro Bautista, 25. Razón: Oficina de Colocación.

—Se necesitan carpinteros para carpintería y tapicería Hervencias. Razón oficina de Colocación.

—Se necesitan dos chicas. Puerto de Navacerrada. Teléfono 2010.

## DEMANDAS

—Piso en alquiler, necesito todo el año, con calefacción. Llamar 22 01 50.

## COCHES VENTAS

—Riomíño. Gran Mercado del Automóvil. Nuevos y de ocasión seleccionados. ¡¡Compare precios!! Alberto Aguilera, 30 Madrid. 449 21 00.

## VARIOS

—GESTORIA PARDO tramitamos documentos, pasaportes, penales, últimas voluntades, transferencias, matriculaciones FOTOCOPIAS documentos sacamos automáticamente. Duque de Alba, 12. Teléfono: 21 24 20.

—VACACIONES, excursiones, viajes individuales y colectivos, billetes de ferrocarril y avión, reserva de Apartamentos, etc. VIAJES VELASCO. Arco del Mercado Grande. Teléfono 21 13 21.

—Hacemos llaves y grabados a máquina, CUCHILLERÍA FIDALGO.

## Taxi nocturno

(Exclusivamente para casos urgentes)

Teléfono 21 - 11 - 88

# FINANZAS

## Banco de Santander

(Fundado en 1857)

### Ampliación de capital

Conforme a acuerdo adoptado por nuestro Consejo de Administración en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 4.º de los Estatutos sociales, y contando al efecto con la preceptiva autorización ministerial, se amplía el Capital social en 1.400.000.000 de pesetas, mediante la emisión de 5.600.000 nuevas acciones nominativas, de 250 pesetas nominales cada una y numeradas del 16.800.001 al 22.400.000, ambas inclusive. Tendrán derecho preferente para suscribirlas los accionistas que el día 19 del corriente mes de agosto sean poseedores de las acciones que actualmente se hallan en circulación.

En orden al ejercicio de este derecho preferente de suscripción regirán las siguientes normas:

1.ª Deberá ejercitarse desde el día veinte del corriente mes hasta igual fecha de septiembre entrante, inclusive.

2.ª La suscripción se solicitará en cualquiera de las Oficinas del BANCO DE SANTANDER mediante la presentación y estampillado de los correspondientes extractos de inscripción. En las mismas Oficinas y a petición de los señores accionistas, se les facilitarán documentos negociables para la cesión total o parcial de sus derechos en la presente operación.

Estos documentos negociables deben devolverse al Banco al tiempo de solicitar la suscripción de las nuevas acciones y no más tarde del día 20 de citado mes de septiembre, desde cuya fecha quedarán inhabilitados a todos los efectos.

3.ª Las nuevas acciones se suscribirán al tipo de la par, libres de gastos e impuestos, y en la proporción de UNA de ellas por cada grupo de TRES de las que actualmente se hallan en circulación.

4.ª En el momento de formalizar la suscripción de las nuevas acciones los tomadores efectuarán el pago en efectivo de un primer dividendo pasivo, equivalente al 25 por ciento de su nominal, o sean pesetas SESENTA Y DOS CON CINCUENTA céntimos por acción. Los sucesivos desembolsos los acordará el Consejo de Administración en las fechas y cuantías que oportunamente decida.

5.ª Estas nuevas acciones tendrán idénticos derechos políticos que las antiguas y participarán en los beneficios que el Banco distribuya con cargo a los resultados que el mismo obtenga a partir del segundo semestre del año en curso y en la parte proporcional que corresponda con arreglo al importe del nominal desembolsado.

Las acciones no suscritas en plazo hábil quedarán a disposición del Consejo de Administración para que éste se ocupe de su colocación en el mercado, en el tiempo, forma y condiciones que estime convenientes.

Santander, 4 de agosto de 1973.

El Presidente del

Consejo de Administración,

EMILIO BOTIN.

## Programas de



PARA HOY

### PRIMERA CADENA

#### ● NOCHE:

21,00: TELEDIARIO. Información nacional e internacional. 21,35: GRANDES BATALLAS. «La batalla del Atlántico». 22,15: VIVA LA GENTE. 23,15: MINUTOS MUSICALES. 23,30: VEINTICUATRO HORAS. Final de los servicios informativos. 24,00: ORACION, DESPEDIDA Y CIERRE.

### SEGUNDA CADENA

20,00: CARTA DE AJUSTE. Canta Antoñita Moreno. 20,25: PRESENTACION Y AVANCES. 20,30: TIRO LOCO. «El explorador fronterizo». 21,00: JAZZ VIVO. «Especial Benalmádena». 21,30: TELEDIARIO. Información nacional e internacional. 22,00: RITO Y GEOGRAFIA DEL CANTE. «Los Torre». 22,30: SOMBRAS RECOBRADAS. «La araña». 00,35: ULTIMA IMAGEN.

AVANCE PARA MAÑANA

### PRIMERA CADENA

#### ● SOBREMESA:

13,45: CARTA DE AJUSTE. Clásicos españoles. Trío Albéniz. 14,00: AVANCE INFORMATIVO. 14,05: PRIMERA EDICION. Información general. 15,00: NOTICIAS. España y extranjero. 15,35: JUEGO DE LETRAS. Programa concurso. 16,00: ARNIE. «Espía... ¿por qué?». 16,30: DESPEDIDA Y CIERRE.

#### ● TARDE:

17,45: CARTA DE AJUSTE. La música ibérica hasta 1500. 18,00: APERTURA Y PRESENTACION. 18,01: AVANCE INFORMATIVO. 18,05: LA CASA DEL RELOJ. «Medios de comunicación». 18,25: CON VOSOTROS. —Libro: «La sirena Adelita». —PAJARO LOCO. —JACKSON FIVE. 19,30: LOS CHIRIPITIFLAUTICOS. 19,40: BUENAS TARDES. Revista de espectáculos. 20,30: NOVELA. «La actriz».

# Publicaciones

Obra: La Vida Privada de Sherlock Holmes. Autor: Michael y Molly Hardwick. Colección: Club del Crimen. Editor: Molino.

Comentario: Un nieto del Dr. Watson, el compañero inolvidable del famoso Sherlock Holmes se traslada urgentemente a Londres, al recibir la llamada del director de un banco Londinense, albaceas testamentario de su abuelo. El director le informa que su abuelo dejó a su cuidado una caja cerrada, con instrucciones de que no se abriera hasta cincuenta años después de su muerte y de que ese momento había llegado. El actual doctor Watson se disponía a retirarse con la caja, cuando Mr. Havelock Smith su interlocutor le manifestó:

—Mr. Watson, ¿le importaría abrir aquí la caja? He retrasado mi jubilación tres años, con la esperanza de tener la oportunidad de conocer su contenido—. Lo primero que les sorprendió fue encontrar la pipa que inmortalizó S. H. y un viejo montón de papeles escritos. —Léalos Mr. Watson—, insistió Mr. Smith, —seguramente serán notas de algún importante caso en el que intervinieran ambos.

Los autores han sabido captar perfectamente la atmósfera que Conan Doyle, el creador del personaje, recogió del Londres de aquel tiempo, para ambientar a sus personajes. Incluso han intentado con gran éxito «humanizar» a ambos personajes, profundizado en sus probables costumbres y actividades normales.

Realmente la novela está basada en la película del mismo título producida por United Artist con guión de Billy Wilder y I. Diamond que fue proyectada en nuestras pantallas no hará más de un par de años. Es el camino opuesto al que se ha seguido normalmente, pero el resultado merece la pena.

R. J.

Conductor:  
Circule por la derecha

## OBSEQUIE Vd.

a sus amigos y a forasteros que visiten Avila, con el libro "Emoción de la Ciudad y Reportaje de los Obispos de Avila". De venta en librerías.

# Habrá que evitar que el desarrollo se desboque y precipite por excesos del crédito y de creación de dinero

## Una solución a fondo del problema requiere un acuerdo internacional y una buena voluntad universal

**La elevación de tipos de interés y la absorción de recursos del sistema dice mucho en favor de la mesurada decisión de nuestras autoridades**

Pocas épocas como la presente, quizá ninguna en la historia, han resultado tan difíciles para las autoridades monetarias al afrontar sus problemas. Porque son ya muchas las naciones que parecen estar abocadas a una situación de la que no soportan ni la enfermedad ni su remedio. Ni la inflación con sus importantes costes sociales; ni la desinflación, que también los tiene, o, al menos, puede producirlos.

Por eso es punto menos que inevitable que las manifestaciones de los dirigentes del Banco emisor tengan algo de Casandras, con más admoniciones sobre los excesos monetarios que elogios sobre la prudente gestión económica. Recientes son las advertencias de un Burns en Estados Unidos o de un Carli en Italia sobre los riesgos de sus economías ante las fortísimas tensiones monetarias.

Y en la pasada semana, al presentar y prologar el informe sobre la economía española el pasado año, también el marqus de Tejada, gobernador del Banco de España, ha subrayado, junto con la dificultad, la absoluta necesidad de una política monetaria que asegure un crecimiento moderado y armónico de los instrumentos monetarios, que evite que el desarrollo se desboque y precipite, por excesos del crédito y de creación de dinero, en la s ma inflacionista con sus alzas de precios y sus injusticias sociales.

Y no porque la estabilidad de los precios sea en sí misma un bien absoluto al que haya que sacrificar cualquier otro abjetivo, sino porque la inflación, aun cuando parezca que las gentes se defienden fácilmente frente a ella, estableciendo un nexo o relación rígida entre sus retribuciones y el coste de la vida, esto est n sólo verdad para unos sectores o grupos. Son muchos los que carecen aún de esa posibilidad de reacción, por lo que los efectos redistributivos de la inflación son tremendamente desiguales, con aparición de tensiones sociales que destrozan el or-

den comunal. Pero, además, quienes —pocos o muchos— se libran de esas consecuencias, aceleran el proceso inflacionista y fuerzan un pésimo empleo de los recursos disponibles. El proceso de formación de capital se interrumpe o desvía y la inflación se acelera mientras se permite o se dispone de medios de financiación para sostenerla.

La dificultad del problema hoy, clara y agudamente subrayada por el gobernador del Banco de España, es que la inflación en nuestros días se exporta a través del desajuste de los mecanismos monetarios internacionales, y que una solución a fondo del problema requiere un acuerdo internacional y una buena voluntad universal que ponga algún orden y concierto al sistema monetario a escala mundial.

Aun así, mucho puede hacerse en un orden puramente interno. Y en este sentido el gobernador del Banco de España, dada la situación de pleno empleo de los

recursos productivos a que prácticamente se ha llegado en nuestro país y a la necesidad de la economía de avanzar a ritmos inferiores a los alcanzados en el período anterior, propugna la obligada desaceleración monetaria en la que, sin medidas bruscas ni intento de soluciones rápidas, se acomoden las magnitudes monetarias a esa evidente interacción de menor rapidez en el ritmo de crecimiento.

Un clima de moderación en la creación de dinero y en la expansión del crédito, un levantar el pie del acelerador para que la máquina adquiera un equilibrio más sosegado, parece ser el consejo de las autoridades monetarias. Y junto con los consejos y los procedimientos suasorios, la elevación de los tipos de interés y la absorción de recursos del sistema dice mucho en favor de la mesurada decisión de nuestras autoridades para llevar sus opiniones a la realidad de los hechos.

# Más de 80.000 cedros salvados de la muerte en la capital de España

**El pulgón denominado "Cedrobium Laportei" constituye una seria amenaza para este árbol ornamental**

MADRID. (Crónica de IPS, especial para nuestro diario).—Más de 80.000 cedros acaban de ser salvados de una muerte segura en la capital de España. La especie arbórea ornamental, presente en todos los parques de Madrid, empezó a cobrar de repente un color apagado y amarillento. Alertados por los propios guardias de los parques, los ingenieros y técnicos del Instituto Nacional de Investigaciones Agr micas empezaron a estudiar las razones de la decoloración. El análisis de las muestras permitió identificar al invasor: se trataba, nada más y nada menos, que del pulgón denominado "Cedrobium Laportei", que en combinación con un hongo del tipo fumagina representa la mayor amenaza que se puede cernir sobre los cedros. Descubierta el insecto invasor, se hizo preciso organizar la estrategia de lucha más adecuada para combatirlo. Los hombres de la Sección de Tratamientos del Servicio de Defensa contra Plagas e Inspección Fitol gica, ensayaron distintos insecticidas, optando por el Malathion por su gran eficacia contra la plaga, su baja toxicidad y su extraordinaria economía.

Pero la batalla que se ha conseguido ganar contra el pulgón en los 80.000 cedros de Madrid, es de un alcance superior a lo que representa dicha cifra, porque los cedros se encuentran enormemente extendidos por España. La eliminación de la plaga de la capital, según ha indicado el jefe de la Sección de Tratamientos del Servicio de Defensa contra Plagas e Inspección Fitol gica, significa la posibilidad de eliminar otros brotes similares en cualquier punto de la Península.

Los cedros, con cuya madera se construyó el templo y la casa de Salomón, formaron la mayor parte de los bosques del Líbano a principios de nuestra era, pero fueron agotados en gran parte por los romanos y venecianos, que utilizaron su madera para la construcción de embarcaciones de distintos tipos. En la actualidad es Turquía el país que cuenta con mayor número de cedros, hallándose también muy extendidos por otros países europeos entre los que España ocupa un lugar destacado.

# Walter Ulbricht, el hombre del muro

**La sangre derramada de cientos de fugitivos que quisieron cruzarlo [fue el precio que tuvo que pagar por ser el dirigente de media Alemania**

tada y su acento sajón, y por su paternalismo a ultranza en todas las fases de la vida de la República Democrática Alemana, desde el amor a los deportes, desde la cibernetica a la música.

Walter Ulbricht nació el 30 de junio de 1893 en el distrito proletario de Naundorfchen, en Leipzig; su padre, sastre de oficio, era miembro del partido socialdemócrata.

La pobreza de Ernst Ulbricht, forzó al pequeño Walter a dejar la escuela en 1907. Por entonces ingres  en la Asociación Juvenil de Trabajadores «Roble». Antes de la primera guerra mundial visit  Austria, Italia, Suiza, Bélgica y Holanda. Sirvió en el frente de Macedonia en 1915 y desert  en 1918. En el IV Congreso del Partido Comunista de la U. R. S. S., en Leningrado y Moscú, en 1922, tuvo ocasión de estrechar la mano de Lenin, su ídolo. Con el advenimiento de Hitler, en enero de 1933, Ulbricht pasó a la resistencia. Nueve meses después abandonaba el país con dirección a París y Praga, y en 1935 estuvo en Moscú. Con excepción de un breve viaje a Madrid durante la guerra civil

mente en 1970, su insistente aproximación hacia el Oeste para conseguir el reconocimiento diplomático lo llevó a conflictos con sus «amos» del Kremlin. Así como cuando quiso que Berlín occidental se convirtiera en una especie de tercer estado alemán.

La mayor parte de los observadores reconocen que la socialización masiva y la forzada colectivización de propiedades y granjas en la última parte de la década de los años cincuenta fueron la causa principal del exodo de más de dos millones de alemanes orientales a la República Federal.

La sangre de cientos de fugitivos que quisieron cruzar el muro, cuya construcción se comenzó el 13 de agosto de 1961, fue el precio que tuvo que pagar por ser el dirigente comunista de media Alemania, y nunca dud  de derramarla. En la vida privada carec  de sentimientos. Nunca se comunicó con su hermano Erich en Nueva York, o su hermana Dorle, en Hamburgo. Tampoco quiso saber nada de su primera esposa, en Leipzig. Muri  prácticamente solo, y el partido que sirvió y dirigió bajo la egida de Moscú apenas lamentará la desaparición de quien ya era hace mucho tiempo un «cadáver político».

Juan N. SERVET.

**MUEBLES LAS 6 EMES**  
Fabricación propia  
ESPECIALIDAD EN  
**CASTELLANO, ETC.**

Piedralaves (carretera) y Botillo (carretera)  
Telf. 411 Telf. 510  
y en AVILA Avda. 18 de Julio 18 y 20

# Nota del tiempo

DATOS FACILITADOS POR EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE AVILA

Máxima de ayer: 29 grados, a las 15,30 horas.  
 Mínima de hoy: 18,8 grados, a las 5,40 horas.  
 Presión máxima: 671,5 mm. Presión mínima: 669,5 mm.  
 Humedad relativa: 33 por ciento. Dirección del viento: Sur.  
 Velocidad máxima: 29 kilómetros hora. Evaporación: 8,4 milímetros. Estado del cielo: despejado.

## EL TIEMPO QUE HARA

MADRID, 6. (Cifra).—El Servicio Meteorológico Nacional predice para las próximas veinticuatro horas, en el área de Madrid, nubosidad de evolución diurna, más apreciable en la zona de la sierra. La temperatura máxima probable para hoy, es de unos 35 grados.

Extremas de España: máxima, de 39 grados, en Sevilla y Córdoba. Mínima, de 13, en Oviedo.

INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA.—AVILA

## DATOS METEOROLOGICOS

Observatorio de: ARENAS DE SAN PEDRO

Hora: 13.—Lluvia: 0,0 mm.—Humedad relativa del aire: 40 por 100.—Velocidad del viento: 3 kilómetros hora.—Dirección del viento: S. E.

Observatorio de SOTILLO DE LA ADRADA

Hora: 13.—Lluvia: 0,0 mm.—Humedad relativa del aire: 49 por 100.—Velocidad del viento: 9 kilómetros hora.—Dirección del viento: E.

Para las próximas veinticuatro horas el ÍNDICE DE PELIGRO DE INCENDIOS FORESTALES, previsible es: EXTREMO para las dos Zonas Norte y Sur.

Los incendios pueden producirse por pequeñas chispas, que arden con intensidad, propagando el fuego con gran violencia. Su extinción es extraordinariamente difícil.

# Ciudad y

## LA CIRCULACION EN AVILA

Es triste que siempre que tratamos algo relacionado con la circulación en nuestra ciudad, sea después de haber ocurrido algún accidente, a veces, de graves consecuencias, como el recientemente sucedido en la calle de Reina Isabel.

Pero aún siendo triste hacerlo en estas circunstancias, creo que bien merece la pena dar un toque de atención sobre el Tráfico en nuestro Ayuntamiento, para que se ponga un especial interés en lo que podemos denominar «puntos negros» de nuestra ciudad. Aunque la acepción de «punto negro» se da al lugar donde han ocurrido varios accidentes de circulación con víctimas, nosotros lo hacemos refiriéndonos a los lugares de nuestra ciudad donde, por desgracia, es frecuente ver

accidentes, aún sin víctimas.

Sería muy conveniente que nuestras autoridades municipales encargadas del Tráfico se plantearan la difícil situación que hoy día crea el numeroso «parque de vehículos» existente ya en Avila y pusieran, como hasta ahora lo han hecho, las soluciones ideales para prevenir, cuantas veces haga falta, accidentes de los que luego nos podríamos lamentar por no haber colocado a tiempo las medidas que los remediasen.

Soluciones para ello hay muchas, pero entre todas ellas conviene elegir las mejores. Avila se moderniza y Avila pide más en cuanto a su tráfico. Pero éste más que pide nuestra ciudad y nosotros los automovilistas, no son semáforos en sitios donde no hacen mucha falta —prueba de ello es que los instalados en el Mercado Grande y en la calle de San Segundo con el cruce del arco de la Catedral están muchas horas en intermitente y la circulación sigue adelante sin, gracias a Dios, producirse accidentes—; tampoco pide Avila ni pedimos los conductores que se coloquen demasiadas señales de prohibido aparcar y que los Agentes de la Circulación estén algunas veces, más que a solucionar el tráfico, a la caza de las infracciones, en su mayoría de la más mínima importancia.

Lo que pide Avila capital

### Hoy, conferencia en el Colegio Menor Duperier

Dentro del ciclo general de conferencias programadas para el VI Curso Internacional de Idiomas, segundo período, hoy, tendrá lugar la primera de las mismas que se dictará al II Curso de Español para alemanes. Correrá a cargo de don Delfino Tolosa Colorado, jefe del departamento de Formación de la Delegación de la Juventud y jefe del departamento de Acción Política de la Jefatura Provincial del Movimiento. El tema de su charla será: El sistema de la Constitución Española.

y pedimos todos, conductores y peatones, es una máxima atención a la seguridad en el tráfico. Que se coloquen señales de «Stop» en los muchos cruces peligrosos que hay en toda la ciudad —ahora se nos viene a la memoria los de la calle de Reina Isabel con todas las adyacentes que tiene, en la calle de Alfonso de Montalvo con la Avenida de José Antonio— y también se pongan muchos «Ceda el paso» que piden a gritos los cruces de la mayoría de nuestras calles. Y si se falta a las señales, que se castigue cual convenga.

También pide Avila para su circulación, y esto es un grave problema que hay que estudiar a fondo, direcciones únicas en algunas calles, para que no se produzcan los continuos atascos a que estamos acostumbrados a contemplar todos y todos los días. Pero para ello hay que realizar un minucioso estudio de las calles abulenses, en el que pueden colaborar con los concejales, etc. los ciudadanos que se presten a ello.

Ahora lo que más urgencia requiere es la colocación de señales de «Stop» y «Ceda el Paso» en la mayoría de los cruces, que no tienen una perfecta visibilidad y en los que se producen continuos accidentes, como éste de la calle de Reina Isabel en su confluencia con la de Héroes del Alcázar donde, en no mucho tiempo, van más de cinco colisiones.

Hay que evitar accidentes de circulación, una gravísima enfermedad de nuestro tiempo, y para ello tenemos que colaborar todos, conductores y peatones, pero siempre de la mano de los encargados municipales del Tráfico, con la debida señalización, aunque sea abusiva, de nuestras calles, para luego su severo respeto.

Nosotros, desde las columnas de EL DIARIO DE AVILA, no deseamos más que llamar la atención de todos, aunque siempre sea después de ocurrir algún accidente. Más vale prevenir que luego llorar...

GONZALO G. DE V. POMAR.



**El Señor**

# Don Juan López Jiménez

Conserje jubilado del Cementerio Católico de Avila

QUE FALLECIO AYER DIA 5 EN NUESTRA CIUDAD

**A los 65 años de edad**

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

Sus hermanos Víctor (jubilado de la Editorial Senén Martín), Petra y Valentín López Jiménez (cabo de la Policía Municipal); hermanas políticas Matilde de la Cruz Fernández y Aurelia Velayos Muñoz; sobrinos, primos y demás familia,

**Les agradecen una oración por su alma.**

Esta tarde se celebró en la iglesia parroquial de Santiago Apóstol solemne Misa de corpore insepulto, terminada la Santa Misa el cadáver recibió cristiana sepultura en el Cementerio Católico de nuestra capital.

CASA MORTUORIA: Calle del Granizo, número 6.

Avila, 6 de agosto de 1973.

FUNERARIA.—ANTONIO ALVAREZ.—AVILA.

**Rezorzaga, S. A.**

Servicio Oficial de SEAT - FIAT

Carretera de Madrid s/n.

Teléfono: 22 01 23 - 22 04 66 - 22 07 21 - AVILA.

**Cine Reyes Católicos**

(AIRE ACONDICIONADO)

Hoy a las 8 y 10,45, estreno de la película:

**EL DOCTOR CASANOVA**

Autorizada para mayores de 18 años.

Teléfono 21 31 70.

# Tierra de Avila

## Abulensismo

### Avila y América (II)

Avila dió también a nuestra entrañable América, como Obispo para Cartagena de Indias, a Juan de Montalvo; Diego del Castillo, fue de obispo a Trujillo, magistral en Oruguay; el agustino Franciscano Jiménez, fundó en Lima el primer convento de su Orden; el franciscano, Francisco Cimbrón, misionero en Paraguay; Fr. Jorge Dávila que bautizó a más de un millón de personas en Panamá y a orillas del Pacífico; Fray Jerónimo Guzmán, Comisario General de Indias, que recorrió Costa Rica, Chile y Argentina; Juan del Castillo, oidor en Quito; Diego de Cuento, Regidor en La Florida; Juan Dávila, Gobernador en El Perú; Sancho Dávila, en Zacatecas; Vicente Dávila, primer poblador y regidor de Margarita; Alonso Dávila, Contador en Yucatán, recordado en la República Dominicana; Los barcenses, Francisco Almaraz, Francisco Méndez, y Alférez Aliseda, de quienes se registra el paso por Colombia...

Más aún le dió nuestro Avila a América, que no se han nombrado las grandes figuras del Pacificador, Pedro Lagasca; del insignificante misionero franciscano, protomártir del Japón y primer embajador de Felipe II en el Imperio del Sol Naciente, que cumplió su embajada de Paz y Bien, partiendo de Filipinas después de haber misionado en Ibero-América, el abulense San Pedro Bautista, nacido en la villa de San Esteban del Valle, de El Barranco que preside la histórica de Mombeltrán...

Y Teresa de Jesús, ¿Qué le dió a nuestra América?... Sangre de su sangre, muchos pensamientos nobilísimos y muchas oraciones. «Eramos nueve hermanos y tres hermanas...», nos dice la Madre. Y de los hermanos, Hernando Muñiz en la batalla de Iñáquito con el estandarte en sus manos, como alferez del Rey; Rodrigo murió en sus servicios

por el Río de la Plata, descubierto por Solís... Jerónimo y Antonio siguieron la suerte de su hermano Hernando, junto a Quito. Lorenzo tuvo hijos americanos, entre ellos Teresita «El Duen-de de San José»; luego Madre Teresa como su santa tía; ayudó con su dinero a la fundación de Sevilla, compró luego la dehesa de La Serna en nuestro Valle Amblés, estuvo siempre junto a su hermana en lo espiritual y mantuvo la pobreza hidalga de su hermano Pedro, que regresó de América humildemente protegido... Agustín volverá en un segundo viaje a la tierra hispano-americana para morir asistido allí por su hermana, ya desde el Cielo...

Al paso se ha citado anteriormente a nuestra Madre Isabel «La Católica»: podría en momento alguno hablarse de influencia social y política española en América sin Ella?... Como no es posible hablar de la evangelización de Méjico sin el Obispo de Michoacán, Vasco de Quiroga, o como tampoco se puede tratar de la pacificación del Perú por Lagasca, sin antes haberse referido al Virrey, Blasco Núñez Vela, hermano del padrino de pila de Santa Teresa de Jesús, frente a otro abulense que llamaron «El Demonio de los Andes» y tuvo por mejor nombre el de Francisco Carvajal, nacido en Arévalo... Otro interesante personaje, que algunos creen nacido en Segovia, pero que corresponde a la Tierra de Avila es Pedro Arias Dávila, más conocido por Pedrarias Dávila: en Moraleja de Matcabras, cerca de Madrigal de las Altas Torres, se venera todavía la *Virgen de Pedrarias*... Y a todos estos personajes históricos y otros que más adelante saldrán al correr de la máquina, hemos de añadir la influencia social de los sacerdotes abulenses, siglo XX y actuales, con el homenaje de nuestro recuerdo.

Pedro de ULACA.

## S. O. S.: Avila necesita urgentemente un teatro

El título aunque parezca alarmante refleja una situación que Avila y los abulenses están llamados a solucionar de una vez por todas. Ya son varias veces las que desde este periódico y, en alguna ocasión desde otros lugares, se ha hecho eco del sentir de nuestra ciudad.

Han terminado ya las tradicionales fiestas veraniegas, con todo lo que ello lleva consigo (penuria económica, un poco de nostalgia y por qué no, también alegría y buen sabor de boca) en fin lamentaciones ya no valen: habrá que esperar al año que viene para poder saborear estos días.

Pero a lo que íbamos. En contra de lo que hacía suponer, después del éxito en cuanto a asistencia de los abulenses se refiere, a la IV Semana de Polifonía, los Festivales de España se han visto colmados de este público, y aquí no vale decir que eran extranjeros o de otras ciudades españolas; no, eran abulenses y bien abulenses, ansiosos de teatro que tienen que ver de «Pascuas a Ramos», porque en Avila no existe local, y como nos decía no hace mucho tiempo el actor Javier Loyola, nos deberían matar a todos los abulenses por permitirlo.

Y aquí tampoco vale aquello de que el tiempo nos acompañó y que por eso la gente se vió en la casi obligación de asistir a las funciones de la Plaza de Fuente el Sol, y digo que no vale lo del calor porque a cualquiera que haya ido se lo pueden preguntar: el frío que ha pasado y que hemos pasado, si exceptuamos un par de días. En fin que ni por frío la gente dejó de asistir masivamente al recinto de los Festivales de España.

Pero la cosa no queda ahí, cuando pensábamos que la gente se iba a echar para atrás en las representaciones con tanto acierto programadas por el Excelentísimo Ayuntamiento, que nos han ofrecido tres de los ocho grupos de aficionados que existen en nuestra capital, —y con esto no es menospreciar a los grupos, unos por el frío y otros por el cansancio que suponía el acostarse tarde y madrugar,— pues no, otra vez con lo mismo, las sillas se ocuparon casi totalmente en los últimos

tres días, eso sí, hay que decir en honor a la verdad que en estas representaciones abundó mucho más la gente joven, quizá por aquello de tener amigos en las compañías o familiares; pero el resultado ha sido el mismo, la gente se aficiona al teatro cuando ve teatro y no una obra sino muchas, y no una compañía sino varias.

Con todo este comentario no quiero más que dar la señal de alerta y pedir ya de una vez por todas que quienes estén en este asunto nos proporcionen un local de Teatro. En la mayoría de las ciudades existe al menos un Teatro municipal, ¿por qué en Avila no se intenta? Actualmente existen muchas subvenciones del Ministerio de Información y Turismo que podrían permitir un ligero desahogo económico mientras todos los abulenses nos empeñáramos en buscar el dinero para este fin, porque creo que no es solamente una obra del Ayuntamiento, pongo por ejemplo, sino de todos los que formamos el vecindario del Municipio: Y desde luego casi podríamos asegurar de antemano que la empresa que corriera con los gastos de las obras no se sentiría defraudada, la prueba está en los comentarios callejeros y en los pasados Festivales de España. Quizá muchos piensen que un Teatro en Avila costaría mucho dinero mantenerlo. Nosotros desde este comentario proponemos lo siguiente: construir un local que pudiese servir también como sala de proyección; como todos los días no podría haber teatro, porque ni habría compañías ni gente que llenase el local, entonces se podría utilizar para estos menesteres que indicamos. Hay que tener muy en cuenta que en Avila existen, como ya he dicho más arriba, ocho grupos de aficionados y uno de ellos de Cámara y Ensayo, quizá sea una de las capitales de provincia que cuenta con mayor número de grupos, eso da una idea de lo imperioso que es construir ese local que pedimos. Además también cabe la posibilidad de que el Ministerio de Información y Turismo nos inscribiese en las Campañas de Extensión Teatral, lo mismo que nos incluyen

en los Festivales de España, con esto quedaría resuelto el que Avila pudiese ver a compañías de profesionales de vez en cuando, y mientras eso ocurra los ocho grupos de Teatro podrían turnarse para poner en escena, por ejemplo, una obra cada semana.

Otra de las muchas ideas que los abulenses tienen en la cabeza con respecto al teatro es que mientras el codiciado local no exista, estas compañías de aficionados, amparándose en los Organismos abulenses y en los fondos culturales de las Cajas de Ahorro, podrían dar representaciones por los barrios de Avila, por ejemplo, un día en San Nicolás, otro en Santiago, otro en Las Vacas etc... de verdad que esto sería muy interesante y elevaría sin duda alguna el nivel cultural de estos barrios.

Por último, ya al margen de estos comentarios, queremos hacer patentes algunas irregularidades que observamos en los últimos días de representación: en primer lugar, el público podría comportarse mejor, ya que cuando salían a escena los actores la gente por el simple hecho de hablar desde allí comenzaba a reírse: esto no es beneficioso para el público ni para el actor; bastantes nervios tendrá ya cuando salga a escena para que encima le vengan con estas!

En segundo lugar, también notamos que el segundo día, en el que participaba el Grupo del Colegio Diocesano, cuando se estaba representando «Aprobado en Inocencia», un camión de la limpieza interrumpió con sus ruidos la buena sonorización; así, muchos espectadores dejaron de mirar para el escenario y perdieron por unos momentos el hilo de la obra; pero esto no quiere decir que haya sido solamente este camión sino que durante otros días también han molestado los vehículos en general que pasan por lugares cercanos. Son hechos de poca importancia pero que convendría subsanarlos para ocasiones venideras. Y que pronto tengamos un Teatro en Avila.

José Luis DELGADO

Más información local y provincial



BALOMPIE. — LA SOCIEDAD «AVILA C. F.»

Entre la afición deportiva abulense ha sido acogida con mucho entusiasmo la creación de la sociedad futbolística «Avila C. F.», la cual cuenta ya con un crecido número de socios.

A toda prisa se está confeccionando el necesario reglamento, que será inmediatamente sometido a la aprobación de la autoridad.

El equipo primero del «Avila F. C.» ha sido reforzado con valiosos elementos y creemos que si se acierta en imprimir al movimiento deportivo abulense una buena dirección —cosa en que confiamos— muy pronto ocupará nuestra ciudad un puesto distinguido entre las que se interesen por estas simpáticas cuestiones de cultura física.

Sería conveniente además, que los aficionados que residen en los pueblos importantes de la provincia procuraran también organizarse, hasta que podamos decir de la provincia entera lo que hoy decimos de la capital.

Un partido frustrado.—En atenta carta invitó hace días el primer equipo del «Avila F. C.» a un partido amistoso, que se hubiera celebrado ayer, al primero de la Academia de Intendencia.

Este, por razones que desconocemos, no aceptó el encuentro, ni siquiera contestó a la carta mencionada.

Y si en no querer jugar ejercita un perfectísimo derecho, esto de no contestar a la invitación no puede menos de extrañarnos, conociendo, en primer lugar, las prácticas usuales en las relaciones deportivas, y en segundo, la buena armonía que existe entre paisanos y militares de esta ciudad en lo que al «foot-ball» se refiere.

A falta de este partido frustrado, se celebró ayer uno de entrenamiento entre los dos equipos del «Avila» y en uno y otro se pudieron apreciar progresos considerables. Ganó, naturalmente, el primero, por mucha ventaja.

LA ACTUALIDAD EN AREVALO

En agosto frío en rostro, dice un refrán que hemos oído muchas veces y el cual, en el presente, no tiene razón de ser, puesto que sudamos la gota gorda.

Sigue el tiempo de sequías y los labradores se encuentran atareados en sus faenas agrícolas que están en todo su apogeo.

Nuestros munícipes, haciéndose eco de alabanzas que con motivo del abastecimiento de aguas están recibiendo por parte de muchos veraneantes que en la actualidad se encuentran en la localidad, han contratado las obras de prolongación de ramales para que la población quede abastecida de una manera que permita a todo vecino proveerse de este líquido. Las obras empezarán dentro del mes actual.

Asimismo, y para dar una nueva prueba de que Arévalo se engrandece, se han colocado en esta semana nuevas mangas de riego en diferentes puntos de la ciudad, que a la vez que sirven para regar se utilizarán en casos de incendios, para lo cual media una distancia de cuarenta metros de una a otra, estando en colocación hasta veinte que es el número que, según el tendido que hoy tenemos, puede colocarse.

Siguen muy avanzadas las obras de la nueva Casa de Correos, obra que está llamando extraordinariamente la atención, puesto que según los planos que hemos visto, será un edificio que merecerá el pláceme de los arevalenses y que hermoseará mucho la calle donde se está levantando.

MUEBLES LAS 6 EMES

Visite nuestra gran exposición de MUEBLES, con 1.000 metros, en Avda. 18 de Julio, 18 y 20 y Jimena Blázquez, 5, donde encontrará el dormitorio que Vd. necesita, y el resto de muebles para su casa

AHORRE DINERO COMPRANDO SUS MUEBLES EN:

MUEBLES LAS 6 EMES

Horcajo de las Torres

El brillo de Cristo y de su Iglesia para creer en El

En estas vacaciones de verano, muchas veces iremos de paseo por el campo. Un día tal vez veremos brillar una cosa. Lo que nos llama la atención y hace que nos acerquemos a ella. Contemplada, sin duda apreciamos su valor y obraremos en consecuencia.

Cristo es la Luz y el Resplandor del Padre. Su brillo llega a nosotros a través de fenómenos no sólo extraordinarios sino también ordinarios, tanto en su vida como en su muerte... Nos fijaremos en unos pasajes y escogeremos algunas frases de la Sagrada Escritura.

En la plenitud de los tiempos Jesús nace de María. La gloria del Señor —nos dice S. Lucas envolvió con su luz a algunos pastores de los alrededores de Belén. Van a la cueva, para comprobar lo que se les había anunciado. Vuelven alabando a Dios y dándole a conocer a otros.

Según S. Mateo, también vinieron a adorarle desde oriente unos magos, porque habían visto su estrella. Aunque tuvieron dificultades, la siguieron y al fin llegaron a la meta.

El precursor ha bautizado a su Señor... Viéndole, da testimonio de que es el Elegido de Dios. Además invitó a sus discípulos. Por eso Andrés y Juan vieron donde vivía y se quedaron con El aquel día. Es que quedaron prendados de su personalidad.

Infinidad de citas podríamos aducir para demostrar que el brillo de su palabra cautiva a las gentes. Estas se admiran y hasta se olvidan en alguna ocasión de que tenían que comer. Es sublime sobre todo el sermón de la montaña.

El mismo Maestro acude a sus obras, para que crean en El. Innumerables son sus milagros. Resucita a los muertos, cura a los enfermos, calma las tempestades, multiplica los panes...

Jesús, antes de su pasión, sube al monte Tabor. En él se transfiguró, estando Pedro, Juan y Santiago, y su rostro se puso brillante como el sol. El primero de ellos, tomando la palabra, dijo: es bueno estarnos aquí.

Las circunstancias de la muerte de Cristo son tales que el mismo centurión exclama: verdaderamente es-

te hombre era Hijo de Dios. Al tercer día Juan, corriendo con Simón al sepulcro, entró, vió y creyó que había resucitado...

El discípulo amado en el prólogo de su evangelio afirma: hemos visto la gloria del Señor, gloria que recibe del Padre como Hijo único. Y a lo largo de su evangelio recoge que muchos judíos creyeron en Jesús, después de verle; que hasta algunos griegos dijeron a Felipe: queremos ver a Jesús.

Sabemos por fisiología que para ver es necesario que los ojos estén limpios. Y por las bienaventuranzas que los limpios de corazón verán a Dios. Así el mismo evangelista señala que otros no creyeron, para que se cumpliera el oráculo del profeta Isaías: ha cegado sus ojos, ha endurecido su corazón; para que no vean con los ojos, ni comprendan con su corazón...

Ascendido Jesús a los cielos, no debemos olvidar la cadena de la salvación: Dios, Cristo y el E. Santo con la Iglesia...

Seguimos con el evangelio de S. Juan en la mano. El Mesías, una vez que ha

entrado triunfalmente en Jerusalén, dice a todos: el que me ve a mí, ve al que me ha enviado. Finalizada la última Cena, durante la tierna despedida enseña también a los apóstoles: el que me ha visto, ha visto al Padre.

Para salvarnos Dios trabaja con los dos brazos. Con el de la revelación del Hijo y con el de la fuerza del E. Santo. S. Pablo escribe a los corintios en su segunda carta: Jesús ha hecho brillar la luz en nuestros corazones... con la acción del E. Santo reflejamos como en un espejo la gloria del Señor.

El apóstol de los gentiles en la epístola a los efesios también nos dice. Cristo amó a su Iglesia y se entregó a sí mismo por ella, para santificarla, purificándola... y presentársela resplandeciente a sí mismo, sin que tenga mancha, ni arruga, ni cosa parecida, sino que sea santa e inmaculada.

Si, la Iglesia es sacramento de Cristo en medio del mundo. Por tanto, la Esposa de Cristo tiene que brillar hoy en día más que nunca. Que brille su mensaje cristiano en este mundo tan materializado. Ante la actual corriente de secularización que brillen los signos sacramentales. Que brille el oro del amor cristiano y todas las personas hasta las naciones en su actividad se despojen de la escoria del egoísmo. Que brillen todos los miembros del Cuerpo Místico de Cristo en todas las facetas de su vida.

No obstante ¿todos creerán? San Pablo escribe a los corintios en su segunda carta. Y si todavía nuestro Evangelio está velado, lo está para los que se pierden, para los incrédulos, cuyas inteligencias cegó el dios de este mundo, para impedir que vean brillar el resplandor del Evangelio de la gloria de Cristo, que es imagen de Dios.

Eliás López

Arturo Gómez Jiménez

Médico odontólogo Rayos X

Alemania, 4. — Avila Teléfono 21 27 31 Esquina Reyes Católicos C. S. 330

Recuerde que la luz amarilla indica el cambio inmediato de la luz verde a la roja. Si está cruzando, termine de pasar rápidamente. Si aún no ha empezado, no lo intente. Espere a que se encienda de nuevo la luz verde.

¿Desea aprender a conducir? Acuda a: Auto-Escuela Velasco

Modernos coches y camiones con doble mando. Generalísimo, 13-15 — AVILA — Teléfono 21 13 21

# nuestra región

## SEGOVIA

SEGOVIA.—Se clausuró el IV Curso Internacional de Estudios de Restauración de Conjuntos Histórico-Artísticos, que durante veinte días se ha venido desarrollando en la Torre de Lozoya, con participación de veinte arquitectos, unos actualmente alumnos del Instituto de Restauración de Madrid, bajo cuyos auspicios se celebra, y otros del Centro Internacional de Roma, de la UNESCO. El curso se ha ocupado de la formación de cuatro propuestas de acción en Segovia, recae en el valle del Eresma, el barrio de la Trinidad, la iglesia del mismo nombre y las casas que circundan su plaza y el estudio de la muralla de Segovia. Los diferentes grupos han realizado un trabajo minucioso y científico, con levantamiento de planos y diseños de fachadas, y se hallan ultimando sus propuestas escritas.

Con el material elaborado, se va a montar una exposición de dichos trabajos

## Clausura del IV Curso Internacional de Estudios de Restauración de Conjuntos Histórico-Artísticos

en la sala de exposiciones del torreón de Lozoya, que podrá ser visitada por todos los segovianos interesados en estos temas, a horas normales.

Los participantes en el curso han realizado otras

actividades complementarias, entre las que se cuentan asistencia a diversos conciertos, visitas a edificios de la ciudad, y dos excursiones, una a los castillos de la provincia y otra al monasterio de El Paular y La Granja.

## CACERES

CACERES.—EL IRYDA sigue proporcionando noticias de realizaciones importantes en sus distintos poblados de la provincia. El jefe provincial del citado organismo, señor Camisón Asenjo ha comunicado que se ha firmado la escritura de contrata entre el IRYDA y una empresa constructora para las obras de ampliación del poblado de La Moheda, viviendas de obreros, en la zona regable del más pintoresco embalse de la provincia, el del Borbollón, por

## Obras de IRYDA en la provincia

importe próximo a los 15 millones de pesetas.

Asimismo, se ha firmado escritura de contrata entre citado organismo y otra empresa constructora para la ejecución de obras de urbanización en Santa María de las Lomas, Tiétar del Caudillo y otros poblados de la zona regable del Rosarito.

Igualmente, han sido autorizadas las obras a ejecutar por el IRYDA para el acondicionamiento acústico de 20 iglesias en otros tantos poblados de su dependencia en la provincia de Cáceres.

## Valladolid

### Nació un ciervo en cautividad

VALLADOLID.—Ha nacido en la provincia —excepción hecha del ciervo—, de una tribu india con la que convivieron en América del Sur antes de instalarse en Valladolid.

VALLADOLID.— Ha nacido un ciervo en Valladolid. La noticia, que no deja de tener su encanto, máxime en estos tiempos en que flora y fauna parecen estar condenadas a la extinción, ha tenido lugar en la mañana del lunes pasado, en el chalet «Los Alemanes», que los señores Arnbruster poseen en la urbanización «La Corala».

Los señores Arnbruster, de origen alemán, llevan cuatro años viviendo en la ciudad. Su amor por la naturaleza se manifiesta incluso antes de traspasar el umbral de su casa. Afuera, en el jardín: águilas, azores, lechuzas, zorros, prínias, culebras, erizos, tritones, lagartos, cuervos y... una cierva y su cría. Una preciosa hembra que difícilmente todavía puede mantenerse en pie.

El hecho de que nazca un ciervo en régimen de cautividad, nos dijo la señora Arnbruster, es poco frecuente, pero fruto de la estancia de la hembra durante prácticamente todo el invierno con los ciervos existentes en el Campo Grande, hoy es una realidad este precioso animal.

La cervatilla se llamará «Matiakala», nombre extraído, como todos los de los animales que poseen los señores Arnbruster, y que ellos mismos han capturado

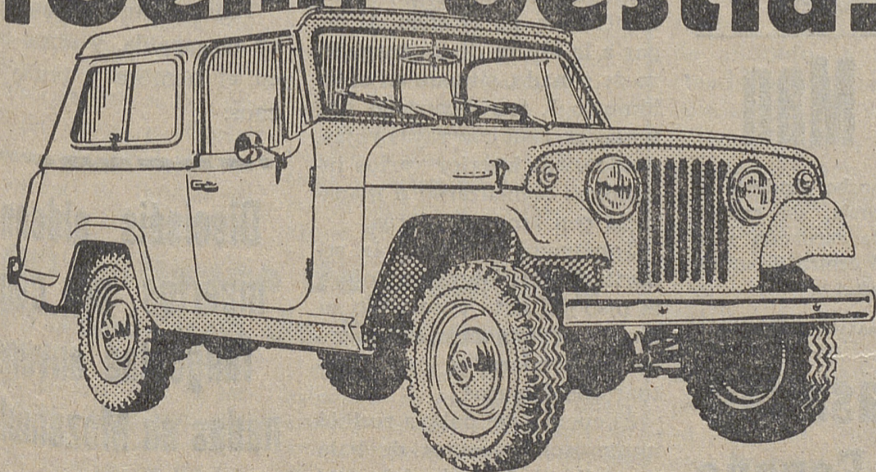
## LEON

### Estragos de los lobos en diversos pueblos

LEON.—En las proximidades de Ambasaguas, y en un descuido del pastor, los lobos mataron cuatro hermosos corderos, propiedad del ganadero Pablo Castro, industrial carnicero de la mentada localidad.

Una vez más, los ganaderos se quejan con fundada razón de los estragos que los lobos vienen causando por los pueblos a sus ganados. E insisten en que se debe combatir al lobo sin contemplaciones, por pagar las consecuencias, por mantener a tan dañosa alimaña los dueños de las ovejas. De su presencia por los parajes dan fé los pastores.

Por su linea  
y su fuerza  
**JEEP COMMANDO**  
se merece este piropo  
**¡bella bestia!**

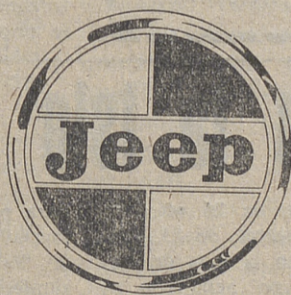


Fabricado por  
C. A. F. VIASA

**Jeep**  
VIASA  
Zaragoza (España)

**Jeep Comando**  
**lleva comodidad**

(En la ciudad y en el campo)



VIASA

Con la misma  
naturalidad que  
lleva ruedas o volante

Concesionario Oficial para Avila y Provincia:

**Rezorzaga, S.A.**

Carretera de Madrid s/n

Teléfonos: { 22 01 23  
22 04 66  
22 07 21

AVILA

**MADRID,  
barrio  
abulense**



MADRID. (De nuestro corresponsal).—Un conocido comentarista de la prensa madrileña se lamentaba en su periódico, que los amigos que regresan de vacaciones le señalan los precios de Madrid como los más altos de España. A decir verdad desconocemos si ello es cierto o no, pero de lo que sí estamos seguros es de que cualquiera que sea el lugar, los precios se están disparando. Las subidas, centrándome ahora en lo que está sucediendo en Madrid, son cosas de todos los días. Primero fueron los autobuses, descontando claro está las constantes subidas de los productos alimenticios que no han tenido un momento de sosiego, después le ha tocado a los taxis; los billetes económicos de los microbuses también han sufrido un aumento, la gasolina ha gravado a todos aquellos que utilizan su transporte propio. Pero, sea cual sea el transporte escogido, y en Madrid el transporte es obligatorio, todos estamos siendo un poco víctimas de una situación que no lleva camino de detenerse.

Recogemos unas palabras de nuestro colega Publio, que definen correctamente la situación: «Cuando suben los precios los más ingeniosos sacan inmediatamente de la manga la receta de turno: «Pues que suban los salarios y todos en paz». De acuerdo. Pero ¿qué sucede cuando la espiral de los precios y de los salarios se dispara hacia arriba sin que la productividad responda adecuadamente a esa subida?... Sucede, sin medias palabras, que lo que nos queda en las manos es la inflación pura y simple, la cual, una vez subida de tono, deteriora el valor de las cosas y resulta difícil de frenar».

En cualquier caso, la bue-

na política es la de coordinar los precios con los salarios, dentro del conjunto de la vida económica total. ¿Será ello posible en breve plazo de tiempo?

**ENTREVISTAS DE  
VERANO**

Comentábamos en anteriores crónicas que a pesar de ser la época estival la menos apta para el comentario político, nunca faltan esas declaraciones de verano, que nuestros colegas de las diferentes provincias logran de los personajes en bata y zapatillas en plenas vacaciones. Gabriel Cisneros, consejero nacional del Movimiento, opina sobre el concepto «Generación del Príncipe»: «No me complace la expresión. El Rey ha de ser de todos... Aceptándola convencionalmente, como fórmula de aproximación descriptiva. Quiero creer, que se trata, efectivamente, de una voluntad de leal continuidad, que responde a un cierto estilo de entender las cuestiones nacionales y que encarna, lógicamente en un cierto orden cronológico generacional. Para resumir aquel estilo echo mano del resumen que exponía hace poco Josep Meliá...: la convicción de la insuficiencia de las formas de participación y el grado de desarrollo de los derechos y libertades; el deseo de acercarse a los estándares democráticos de Europa; la honrada creencia en que es posible afrontar esta aventura a partir de la legalidad del Régimen y sin plantear ninguna suerte de rupturas históricas. Añadiríamos, por mi parte un cuarto punto: el propósito de alcanzar en un marco democrático unas cotas de socialización racionales y justas.

Claudio AGUIRRE.

# SUCESOS

## Hallazgo de los restos de un buque carguero desaparecido en enero

CEDEIRA. (La Coruña), 5. (Cifra).—Los restos de un buque carguero han sido encontrados a la altura del cabo Ortegal, por José Beceiro Veiga, patrón del pesquero «Dominga», de base en Cedeira cuan-

do se dedicaba a la pesca submarina.

Se supone que los citados restos pertenecientes al carguero «Isabel Alicia», de base en Vigo, de 379 toneladas de peso muerto y desaparecido en el pasado mes de enero con seis tripulantes a bordo cuando se dirigía desde Villagarcía de Arosa a Lequeitio, con 380 toneladas de eucaliptu.

El «Isabel Alicia» había salido de Villagarcía de Arosa el 30 de enero pasado, fecha desde la que se desconocen noticias del citado barco.

A raíz de la desaparición del «Isabel Alicia» en las proximidades de la zona donde ahora fueron encontrados los restos de un carguero, aparecieron diversos objetos que fueron identificados como perte-

necientes al mencionado barco.

Posteriormente también en esta zona apareció flotando un cadáver que fue reconocido como uno de los tripulantes del «Isabel Alicia». Se cree que entre los despojos del barco ahora encontrado se hallan los cadáveres de los otros cinco tripulantes.

Los restos del carguero hallado por José Beceiro se encuentran a unos diez metros de profundidad y en una zona muy peligrosa para la navegación.

El carguero encontrado se encuentra prácticamente destrozado y entre sus planchas aparecen maderas de eucaliptu. Al parecer el barco embistió contra la costa y en su proa presenta señales de haber recibido un fuerte golpe.

## Joyas valoradas en más de un millón de pesetas, encontradas en un basurero cerca de Granada

GRANADA, 5. (Cifra).—Unas joyas envueltas en una manta de joyero, valoradas en más de un millón de pesetas fueron encontradas por dos empleados municipales en un basurero situado en la carretera de Viznar, cerca de Granada.

La dueña de las joyas resultó ser Josefa Hernández Herrera quien llevaba en su automóvil el muestrario de joyas perteneciente a una casa de Córdoba y que, al parecer, se la cayó cuando sacaba unos cuantos bultos de mercancías. Al limpiar la calle el paquete fue recogido como un bulto más de basura y llevado al basurero central.

## Robo de joyas

MADRID. — Yvone Merino Louis, de cuarenta y nueve años, denunció en la Comisaría de Ventas el robo en su casa de 10.300 pesetas que tenía en el cajón de una mesilla de noche, así como de algunas joyas que por el momento no puede valorar. El autor o autores del hecho penetraron forzando una ventana de la parte posterior del inmueble.

## Asesinaron a un inspector de policía en Tucumán

TUCUMAN (Argentina), 6. (EFE).—Un inspector de Policía fue asesinado ayer por un grupo de individuos que le disparó varias ráfagas de ametralladora desde un automóvil en marcha en esta capital, situada a 1.400 kilómetros de Buenos Aires.

Guillermo Tamagnini, que durante el Gobierno anterior desempeñó el cargo de jefe de la Brigada de Investigaciones, estaba probando un automóvil acompañado por Isabel Máxima Gómez, de 29 años. Al llegar a la altura de un cargadero de ganado, situado en el kilómetro 5, fue alcanzado por un coche azul con rayas rojas, desde cuyo interior varios individuos comenzaron a dispararle con ametralladoras.

Tamagnini ordenó a la señorita Gómez que se arrojará al piso del auto y, sacando su pistola reglamentaria, comenzó a defenderse y logró efectuar dos disparos.

El cuerpo del policía recibió numerosos impactos de bala y perdió el dominio del automóvil. Este se salió de la ruta y quedó detenido en la cuneta, junto a un cañaveral.

Pese a encontrarse en evidente inferioridad, Tagmanini descendió del auto, pero se desplomó sin sentido. Sus agresores también detuvieron la marcha, bajaron del coche y ametrallaron su cuerpo.

La señorita Gómez dijo que eran cinco o seis los asesinos, que le dijeron: «Con vos no es la cosa».

Cumplido su objetivo, el

grupo desapareció del lugar. Al advertir la joven Gómez que Tagmanini continuaba con vida solicitó la colaboración de un automovilista que pasaba por el lugar, y le llevaron entre ambos a una clínica, donde se intentó prestar el auxilio que requería el herido. No obstante, durante las primeras curas, y cuando apenas habían transcurrido diez minutos de su ingreso, el policía dejó de existir.

Tenía nueve heridas de bala en la espalda, y otras tantas en el hombro y brazo derechos.

## Dieciséis aldeanos muertos por comer langostas envenenadas en Mozambique

LISBOA, 6. (Efe-Reuters).—Dieciséis aldeanos africanos han resultado muertos y treinta y nueve se hallan hospitalizados, tras haber comido langostas envenenadas en la región central de Mozambique, según informa la agencia Lusitania.

Las langostas son consideradas un bocado exquisito por los aldeanos de la región, pero en este caso desatendieron las advertencias de las autoridades, en las que se indicaba que numerosas zonas de dicho territorio habían sido tratadas con insecticidas, a fin de eliminar a las langostas.

## Más víctimas en la Isla de Man

DOUGLAS (Isla de Man). (Efe).—Nuevos cadáveres han sido recuperados de las ruinas del centro de atracciones de la Isla de Man, aumentando a un total de cincuenta y uno el número de las víctimas, según anunció la Policía.

Hasta el momento sólo trece cadáveres han podido ser identificados positivamente. La labor de reconocimiento es extremadamente difícil a causa de las quemaduras.

La Policía concentra ahora su atención en la búsqueda de los tres muchachos que pudieron haber sido los provocadores del incendio. Cuatro policías femeninos y seis detectives del condado inglés de Lancaster sobrevolaron a la Isla de Man para ayudar a la Policía local en sus investigaciones.

Mientras tanto, una joven pareja de recién casados que figuraba en la lista de muertos ha aparecido con vida.

Ian Severson, de 25 años, y su esposa, Margaret, de 23, fueron incluidos en la lista de víctimas, porque no acudieron al hotel donde estaban registrados

para pasar la noche siguiente al incendio. La pareja, sin embargo, había ido de excursión y ni siquiera visitó el centro de atracciones de la capital.

## No identificados los asaltantes del Consulado de España en Hendaya

En el edificio del Consulado de España en Hendaya, situado frente a la bahía de Exinghudy, próximo al barrio de la playa, fue objeto de un robo nocturno. El autor o autores del hecho penetraron en el local por una ventana que da a un patio. Intentaron forzar la caja fuerte, cosa que no consiguieron, pero aun así lograron reunir una suma algo superior a las cien mil

pesetas. También revolvieron armarios y cajones, causando cierto desorden. Vaciaron varias botellas de bebida y dejaron huellas de suciedad en las dependencias. Se llevaron cierto número de sellos. No faltan documentos de carácter oficial.

La Policía francesa realiza la correspondiente investigación para descubrir al autor o autores del hecho.



## temas para comentar

## Concordato con Colombia

Una de las características del Concordato recién firmado entre Colombia y la Santa Sede es el realismo. Nada puede cambiar de aquello que sea verdadero; pero no todos los hombres admiten siempre toda la verdad, y uno de los esfuerzos del Vaticano II por «ponerse al día» consistió en dialogar institucionalmente con los Estados, tal como éstos son hoy o se prevé que pueden ser en el próximo futuro, dejando de lado situaciones ideales que fueron pero no en todas partes son.

Así, el artículo primero no cambia nada de la verdad de la religión católica ni del deber de individuos y colectividades de profesarla en la teoría y en la práctica. Nada hubiera impedido a la República de Colombia, si ésta era la verdad de los hechos, profesarse católica, reflejando en la esfera oficial la unanimidad moral del pueblo. Pero no es la Iglesia la que iba a forzar una confesión que al poder político compete. En un planteamiento mucho más fluido, correspondiente a una realidad en que marxismo, indiferencia, sectas, iglesias e Iglesia pueden alterar el mapa al compás de cambios políticos y alteraciones sociales, la Iglesia acepta esta formulación: «El Estado, en atención al tradicional sentimiento católico de la nación colombiana, considerará la religión católica, apostólica y romana como elemento fundamental del bien común y del desarrollo integral de la comunidad nacional».

Un Gobierno sectario podría denunciar un Concordato por constituir una profesión de fe ajena a la conciencia del equipo en el poder; pero cualquier Gobierno estará obligado, si respeta la realidad de las cosas, a admi-

tir que el desarrollo integral de la comunidad no puede prescindir del elemento tradicional religioso mientras esté todavía vivo; y ello, según especifica el artículo quinto, implica el deber de una colaboración «en la educación, la enseñanza, la promoción social y otras actividades de público beneficio».

Es difícil que un lector español no fije sus ojos en dos puntos del Concordato colombiano: obispos y fuero eclesiástico.

El artículo 14 consagra la exclusiva potestad del Romano Pontífice en los nombramientos de obispos y admite como limitación pactada la prenotificación oficiosa de los nombres al presidente de la República; pero la única consecuencia de las posibles objeciones políticas es no el veto, sino la reconsideración del caso por parte de la Santa Sede, que tomará luego su decisión. Se observará, además, que, según práctica nunca discutida, los futuros obispos auxiliares no son prenotificados al poder civil.

En los procesos penales contra clérigos, «al iniciarse el proceso se comunicará el hecho al ordinario propio, el cual no pondrá obstáculo al procedimiento judicial». El artículo, junto a esta renuncia explícita al privilegio llamado del Fuero, estipula otras condiciones que salvaguarden la dignidad de los sacerdotes inculcados, mientras la sentencia no sea inapelable.

Se ha discutido mucho en los años posconciliares si la Iglesia volvería a firmar Concordatos. La historia dice que al menos ha firmado uno; y en él, al recoger el espíritu inequívocamente expresado por la unanimidad del Episcopado en Concilio, marca unas directrices que difícilmente variarían en el caso de otros Concordatos.

## Refranes del mes

Agosto guarda el secreto de doce meses completos (las cabañuelas).—En agosto, si llueve, frío al rostro.—La lluvia por San Lorenzo, llueve a buen tiempo.—El agua agostera destroza la era, pero apaña la rastrojera.—Otoño da buena, por San Bartolomé la lluvia primera.—Si lloviera en agosto, no echas tu caudal en

mosto.—Cuando llueve en agosto, llueve miel y mosto.—Agua en agosto, azafrán, miel y mosto.—Agua en agosto, no pan, y sí mosto.—Cuando llueve en agosto, no inviertas dinero en mosto.—Lo que agosto madura, septiembre asegura.—Agosto tiene la culpa y septiembre lleva la fruta.—Si septiembre no tuvo fruta, agosto tuvo la culpa.

## 1.100 millones de pesetas a Protección de Menores

«Ya es sabido que los menores de dieciséis años son, en términos penales, irresponsables y que se encuentran sometidos a la jurisdicción correctora de los Tribunales Tutelares. En estas fechas se ha publicado la Memoria del Consejo Superior de Protección de Menores. Cincuenta y cuatro Tribunales han resuelto, durante 1972, veinte mil setecientos noventa y cinco expedientes de toda índole, a una media de trescientos ochenta y cinco, seguramente excesiva si se busca hacer concienzudamente las cosas. Por otro lado, es muy posible que ese número resulte corto en relación con las necesidades de protección y tutela de la población menor española. Y ello, porque la insuficiencia de órganos

y agentes ejecutivos —pese a la existencia de las Juntas Provinciales y Locales— hace que no todos los menores necesitados de reforma y protección lleguen a los Tribunales. De hecho, la estructura prevista para 1948 sigue siendo sustancialmente la misma para el año 1973.

El presupuesto de toda la Obra de Protección de Menores para el presente año es de mil cien millones de pesetas (de los cuales ciento ochenta van a inversiones reales), que no es pequeña la cifra, pero algo exigua si se considera que con ella deben mantenerse varios centenares de organismos e instituciones de observación y reforma extendidos por todo el país».

# Tendremos que cambiar de mentalidad...

## Hay que buscar lugares para arrojar lo que ensucia y contamina

Cuidado, atención, ojo, etc., con la basura. La basura, los desperdicios nos están amenazando. Todo aquello que no consumimos por completo se alza, maloliente, a nuestro alrededor. Maloliente y agresivo. Cerca de las grandes ciudades el campo atufa, el campo corre peligro de no ser campo, sino de convertirse en estercolero. Junto a las grandes zonas industriales ocurre algo todavía más peligroso. Todo esto es una cara contribución que pagamos por eso de los mejores niveles de vida, por eso del desarrollo y la promoción. Nos están desbordando algunas cosas. Nos han llegado antes unos ciertos bienes o mejoras, respecto al poder adquisitivo, que una buena predisposición para ser más limpios, más cívicos, más ordenados. Algo está rondándonos, maloliente y con agresividad. Lo vemos, lo advertimos. Pero no nos preocupamos demasiado.

En otros países que, al parecer, van por delante en esto de la industrialización y el nivel de vida, los problemas que se derivan por poluciones, contaminaciones, ríos pestilentes, suburbios que apestan, etc., son aún más numerosos y más graves. Pero no digamos eso de «mal de muchos, consuelo de tontos», sino que, por el contrario, atengámonos a lo de «cuando las barbas de tu vecino veas pelar, pon las tuyas a remojar». Esa clase de afeitado se está produciendo en todas partes. A comienzos de verano, uno salía al campo, a la sierra, y advertía con cierto gozo que algunos lugares propicios para hacer «picnic» estaban limpios; ahora, algunas semanas después, ha vuelto por esos mismos lugares y aquello es ya algo imposible: todo sucio de papeles, de latas de conserva botellas vacías, trapos etc. Nosotros no lo advertimos o no lo consideramos, pero todo eso que queda ahí es lo que produce olor —mal olor— y contaminación, entre otras cosas. Esto

es lo que añadimos a lo que, sin lugar a dudas, tiene mucha más importancia, como son las basuras ciudadanas, los desagües, los desperdicios industriales, los sucios vertederos, etc. Pero eso que nosotros hacemos —tirar unos residuos de comida en el campo contribuye a que todo se ensucie un poco más.

La basura, los desperdicios, nos amenazan. Las aguas de los ríos empiezan a producir gran alarma —hoy, los peces muertos en el Guadiana; otro día, en el Tajo, etc.—; las aguas de los ríos se van contaminando. El agua que bebemos queda a veces muy al borde de las suciedades; el agua donde nos bañamos —lagos, ríos, playas— no siempre nos inspira confianza; el agua que nos toca beber tiene que estar cargadita de cloro para que nos sepa a demonios, pero para que nos vayamos con alguna tranquilidad a la cama. Todo nos amenaza; pero nosotros, al parecer, seguimos tan tranquilos. Yo no sé si servirían de mucho aquellas campañas que se hicieron, a través de la televisión y otros medios de comunicación, pidiéndonos que mantuviésemos limpia España. Tampoco sé si esas «operaciones limpieza» que de vez en cuando realizan muchachos, colegiales, por algunos puntos de nuestra geografía tienen continuidad. Lo que sí sabe uno es que el campo está sucio, que los ríos están sucios y que nosotros, todos, contribuimos a que aumente esa suciedad.

En las grandes ciudades, quizás por el temor a que un día todos quedemos contaminados o envenenados, parece que se tiene un cierto cuidado; pero en otras poblaciones más pequeñas el abandono y la dejadez de sus habitantes y fuerzas vivas es algo que sobrecoge a cualquiera. Ocurre, por lo general, que las ciudades crecen, y crecen según unos trazados, unas ordenaciones urbanísticas, pero con calles, plazas y jardines, y alcantarillas, y alumbrado, etc., que sólo están en planos, memorias, pero no sobre el terreno. Entonces vemos que aparecen bloques de viviendas en el campo, unos aquí, otras allá. Y los que empiezan a habitar esas viviendas nos dicen: «Eso será una gran avenida; aque-

llo, una hermosa plaza; por ahí tendremos unos jardincitos; por allá, un parque infantil...» Pero todo, de momento, son campos salpicados, de edificios, solares que ni siquiera vayan, convirtiéndose en vertederos de escombros y basuras. De esa forma, cuando llegan los calores, tales puntos huelen, apestan, y las gentes que viven en las nuevas viviendas quedan expuestas a cualquier tipo de infección; sobre todo, los niños, que juegan libremente por escombros, latas sucias y basuras.

Se nos ha venido encima muy bruscamente un mundo que tritura, que consume, que crea, pero que también destruye. Ese mundo por el cual nos movemos, tomando de él lo que más brilla y manchándolo con todo lo que nos estorba, cabe que se tome la revancha, que nos trate con dureza. De momento, nos acecha, está como amenazante. Tendremos que cambiar de mentalidad y con ello infinidad de cosas arcaicas que ya no son prácticas. Tendremos que buscar lugares para arrojar lo que ensucia y contamina y cuidar de esos lugares como puntos muy negros y peligrosos, para que sólo sean atendidos y vigilados por un personal preparado para ello. Si mezclamos la basura por entre todas las cosas, esa basura vendrá a nosotros, dándonos duros bofetones. Son muchos los países —Italia, Francia, por citar dos próximos a nosotros— que están alarmados por estos nuevos problemas. Si nosotros no nos alarmamos aún, es que posiblemente no tengamos una medida exacta del peligro que nos acecha.

Rodrigo RUBIO

Peatón: si circula de noche por carretera, procure usar ropa de color claro o, cuando menos, lleve un pañuelo blanco en la mano o anudado al brazo.

### Boutique

## BLAIMARRA

Por vacaciones, permanecerá cerrado, este establecimiento, hasta el próximo día 15.

### Extraviadas Gafas graduadas

explanada Cuartel Guardia Civil a Radio Gredos. Teléfono 21 29 22

Reportajes

# Buena memoria, diplomacia, energía, paciencia y un sentido de humor internacional

## Eso es lo que necesitan los intérpretes del Mercado Común

Por estar muy relacionada con el Mercado Común Europeo, como jefe del equipo de traducción simultánea desde su fundación, Renee Van Hoof sabe probablemente más secretos de esta organización que ninguna otra persona.

### Renee Van Hoof es la jefa del departamento de traductores y la persona que más sabe sobre la organización

Te entre las mil doscientas mu- jeres que trabajan en las oficinas centrales del Mercado Común en Bruselas. La señora Van Hoof afirma que uno de sus principios

es que no sólo tiene que usar muy bien su memoria, sino que también necesita saber olvidar muy deprisa.

«Lo bueno de tener mucha me-

moria», explica la pequeña y morena lingüista «es que se puede hacer la traducción rápida, pero hay que poder olvidar inmediatamente todo lo que se ha dicho en una reunión, porque de lo contrario se crearían grandes problemas».

Es difícil encontrar a esta mujer en su casa, con su famoso marido, el pintor Jef Van Hoof y su hija de diez años. El secretario de la Comunidad Económica Europea, no entiende nada de jornadas de ocho horas.

#### VIDA EXCITANTE

Pero esta pionera de las traducciones simultáneas dice que adora cada minuto de su trabajo. Es una vida excitante y con recompensas, la suya:

«Porque», explica, «se tiene la impresión, cuando hay reunidos técnicos de los países miembros, de que no podrían llegar a ningún entendimiento sin nuestra actividad y esto hace que el intérprete se sienta realmente necesario».

La señora Van Hoof nació en Alemania y estudió en una Escuela Superior holandesa y en una Universidad belga: empezó su oficio de intérprete por un casual encuentro con el ministro belga Paul Henri Spaak que se dirigía a Nueva York para una campaña de colecta de fondos para la UNICEF. Por entonces, el inglés de la señora Van Hoof era aún flojo; ahora habla correctamente y sin problemas, de un modo fluido, francés, inglés, alemán y holandés. Spaak le pidió que le diera lecciones para traducir al inglés sus discursos.

Desde entonces, la señora Van Hoof se ha ganado la vida haciendo comprensibles distintos idiomas a personas que sólo conocen el suyo, evitando así que el diálogo fuera materialmente imposible. En rápida sucesión, fue intérprete de la UNICEF, el Consejo de Europa, la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, y, por fin, de las oficinas centrales del Mercado Común.

#### EL SECRETO DEL EXITO

La interpretación inmediata parece un don especial. Cuando se le pregunta a la señora Van Hoof cómo se las arregla, y cuál es su secreto, hace un gesto significativo:

«Desde luego, es gracias a la buena memoria y al método propio de tomar notas. El secreto está en captar exactamente el sentido de lo que se dice en un torrente interminable de palabras. En esto nos ayuda mucho el hecho de que la gente en general utiliza un gran número de palabras innecesarias. No somos un grupo de máquinas de traducir, sino seres humanos que capacitamos a los delegados de cada nación, para que se entiendan con los demás, y todos sepan qué es lo que quiere decir el otro».

«Es curioso que algunos de los delegados olvidan a veces que nosotros nos dedicamos sólo a poner en su idioma lo que otro delegado dice en el suyo propio. Recordaré siempre una vez que un miembro de un importante Consejo se mostró muy molesto conmigo porque afirmaba que le estaba faltando al respeto a él y a los puntos de vista de su nación. No se daba cuenta de que yo no hablaba de mí, sino que sólo estaba cambiando el idioma a unas frases que procedían de otro delegado. Cuando se lo recordé, pasó media hora pidiéndome disculpas por su equivocación y agradeciendo la fiel traducción que le había dado».

A la vista de un tipo de vida tan excitante, no es sorprendente que Renee Van Hoof se dedique en su casa al relajamiento de sus nervios, sin poder preocuparse de las labores del hogar. Lo que sí hace es cuidar la decoración de la casa, en compañía de su esposo. Como él, la señora Van Hoof también pinta, pero ha tenido que abandonar casi totalmente su afición, debido al exceso de trabajo que la agobia. Además, como dice ella, ya basta en casa con un sólo artista. Así puede también concentrarse en la educación de su hija.

SUSAN CLAIRE.  
EUROPA PRESS.

CURSO DE  
FRANCES

PATROCINADO POR LA  
CAJA CENTRAL DE AHORROS  
Y PRESTAMOS DE AVILA

Plaza de Santa Teresa, 12

Telf. 21 18 07

IDIOMAS CAMPO.—Central: Méndez Núñez, 31. Zaragoza  
LE FRANÇAIS PAR LES JOURNAUX (1.ª Medalla Oro Bruselas)  
Método y sistema patentados Prohibida la reproducción

#### EXAMEN N.º 24 (Lecciones 93 a 96)

24-a) Ponga en francés los tiempos que faltan en los siguientes verbos:

	INFINITIF	IMPARFAIT (lère pers. plur.)	FUTUR (lère pers. sing.)
haber	avoir	.....	.....
hablar	.....	.....	.....
escribir	.....	nous parlions	.....
olvidar	oublier	.....	J'écrirai
vender	.....	.....	.....
trabajar	travailler	nous vendions	.....
recibir	.....	.....	.....
acabar	.....	.....	Je recevrai
ir	aller	.....	Je finirai
ser	.....	.....	.....
		nous étions	.....

24-b) Traducir al francés:

1. ¿Qué hora es? — 2. Son las ocho menos nueve (minutos). — 3. En Francia hay muchos lagos, montañas y playas. — 4. París es una de las más importantes ciudades de Europa. — 5. ¿Cuál es el puerto francés más conocido? — 6. Francia tiene muchas actividades muy extensas e importantes.

24-c) Escriba en francés las palabras opuestas a las que a continuación se indican:

noir	.....	long	.....	propre	.....
facile	.....	jour	.....	plein	.....
cher	.....	sombre	.....	riche	.....
grand	.....	chaud	.....	beaucoup	.....

### ELECTRODOMESTICOS

# Tirso Yáñez

Distribuidor del televisor INTER

El televisor de LEY

SERVICIO TECNICO OFICIAL INTER

Duque de Alba, 15 - Teléf. 21 31 25 - AVILA

## Relaciones Públicas

Piedrahita

## Forma y expresión de convivencia humana y política

EL BOLETIN DE INFORMACION DE LA VIDA LOCAL, editado por el Instituto de Estudios de Administración Local, número 65, publica en primera plana una foto muy bella de la Plaza de Piedrahita y luego en el lugar correspondiente de la plana segunda reproduce la misma foto y dice así:

**NUESTRA PORTADA: CASA CONSISTORIAL DE PIEDRAHITA (Avila).**

El edificio de la Casa Consistorial estuvo dedicado antiguamente a Cárcel del Partido judicial, en cuyo Archivo, cuidadosamente atendido, existen documentos de gran valía, entre los que descuella la partida de nacimiento del Gran Duque de Alba, don Fernando Alvarez de Toledo.

Es una verdadera fortaleza de piedra y ladrillo, y quizá su construcción pueda situarse en el año 1722. En su fachada existe labrado en piedra el escudo de armas Ducal, por haber nacido en la localidad el Gran Duque de Alba.

Y es en este número en donde el profesor Felio A. Villarrubia, de la Escuela Nacional de Administración Local, dice lo que a continuación se transcribe:

La lectura y reflexión del Guión. Problemática que sirvió para desarrollar el I Seminario sobre Organización y Función de la Policía Municipal indica de forma reiterativa aspectos concretos y actuales:

—Tráfico.  
—Esfera de acción (competencia municipal).  
—Orden público.  
—Vigilancia nocturna.  
—Cursos de perfeccionamiento, temario, disciplinas, etc., así como otros aspectos que surgen por vez primera con oficialidad de

asignatura: «Turismo». «Idiomas». «Formación de los niños para la circulación». «Postulación». «Defensa del medio ambiente». «Defensa de la naturaleza». etcétera.

Esta lista confirma que la nueva sociedad incide de lleno en las funciones propias de la Policía Municipal.

Por tanto, este cuadro presenta un debe y un haber. Nuevas partidas cargan la fisonomía del policía municipal de la década 70-80. Nuevas partidas deben abonarse en esta cuenta.

Estimo que una de ellas es la de las relaciones públicas, porque tiende, en su parcela, a «primaverizar», sonreír, hacer amable la noble función de servicio que se encierra en el acto y en el gesto de la Policía Municipal.

Incide tal planteamiento, entre otros aspectos en algo que muy elegantemente se ha escrito en el Guión: «que la infracción de tráfico urbano no es siempre fruto de mala fe».

También plantea el derecho a la información —yo añado deber—, de actualidad creciente. Por tanto, el ciudadano y el huésped, noble vertiente del «turista», tiene su derecho a esta información.

En lo negativo, pero en una dimensión abrumadoramente real, hay que enfrentarse con una exigencia humanística creciente, puesto que toda la ciudad, a medida que avanza el siglo XX, es más impersonal. Las urbes son mastodónticas; más distantes entre el administrado y el administrador; cada vez, el miembro de la Policía Municipal se halla más solo —tremenda soledad— frente a una jungla de asfalto, de celos, de desconocidos cuando no de desarraigados de aquel término, casi apátridas en algunos casos.

Frente a esta soledad, las necesidades comunitarias crecen con progresión geométrica; por ello, ¿cómo no reforzar los medios de relación con este hombre —el policía municipal— que se halla en contacto permanente con el «vial», en el que inciden con creciente pluralidad agresiva otros hombres?

a) ¿Cómo pueden ser incorporadas las técnicas de relaciones públicas en este caso?

Creo que las técnicas de

las relaciones públicas deben ser incorporadas de inicio en los «temas preparatorios» en los cursos de perfeccionamiento, en seminarios, etc., con toda su peculiar filosofía y caudal humano de diálogo cordial, de convivencia, de «acción pedagógica», de «calor social» y de recurso psíquico, frente a la creciente y acuciante soledad del hombre público. Por ejemplo, intensificando la figura popular del policía municipal mediante *slogans* y campañas formativas, que son «formas» de las relaciones públicas, para «presentar» algo a los demás; como un servicio a la comunidad:

—«Cordialidad en la vía pública»;

—«respete la derecha»;

—«cuidar los jardines»;

—«evitar basuras»;

—«respetar los pasos cebrás»;

—«mantenga limpia la ciudad»; etc.

b) ¿Obstaculizan tales supuestos la intrínseca formación disciplinar de la Policía Municipal?

El conocimiento mutuo engendra afecto, comprensión y facilita la «colabora-

ción de otros», o sea ensancha la base de convivencia vecinal.

No se puede en esta visión subjetivizar o personalizar casos, posturas, etc., sino señalar objetivamente cómo, cuándo y dónde pueden incorporarse las técnicas de relaciones públicas en la actuación profesional de la Policía Municipal; pero aclarando previamente una premisa básica: las técnicas de relaciones públicas por sí solas no son «una panacea» para curar todos los males de la Administración y la convivencia humana.

Pero que, a su vez, tampoco nadie las subestime, pues en definitiva son una forma positiva y expresión de convivencia de la comunidad política a través del diálogo entre el administrado y la Administración, por unos cauces reglados y unos caminos abiertos...

Si el fundamento de esas técnicas está en el «ordenamiento» de un momento de la vida social de la comunidad, de una Corporación, de un ente público, en un espacio y en un tiempo concretos, ¿cómo pueden ellos obstaculizar la intrínseca formación disciplinar de la Policía Municipal, inmersa permanentemente en primera fila de la vida local?

Si estas pinceladas de un temerario vivido a lo largo de treinta y tres años de vida profesional, dedicada a la vertiente exterior de una Corporación local, despertasen algún interés para el futuro, sería mi mayor satisfacción haber podido ser útil a la gran familia de la Administración Local, a la que sirvo.

FELIO A. VILLARRUBIA  
Profesor de la Escuela Nacional de Administración Local.

**Restaurante Pepillo**  
BODAS — BANQUETES — COMUNIONES  
SELECTA COCINA Y SERVICIOS  
COMEDOR DE AMBIENTE CASTELLANO

## Joven del campo asegúrate tu porvenir

- A mediados de Agosto comienza un curso de formación de vaqueros en Avila.
- Las clases son gratuitas, así como la manutención durante el período de formación.
- Se hará un pequeño examen de ingreso.
- Durante cuatro meses.
- Colocación asegurada como encargado de Explotación de ganado vacuno selecto.

**Necesitamos jóvenes con auténtica vocación**

por la ganadería.

¡Te interesa, infórmate!

Escribe cuanto antes a:

SKAN-AGRO, S/A

Calle Jesús Aprendiz, 13-15.

MADRID-7 Ref. V-A

**AUTO-ESCUELA**

**PRIETO**

Visite nuestras nuevas instalaciones donde puede aprender a conducir coches y camión de doble mando.

Plaza de Santa Teresa, 12.  
Teléfono 21 13 73.

Peatón: tanto si espera a poder cruzar como si espera su transporte, no espere en la calzada. Espere en la acera.

# nacional

## Firmeza española ante la C. E. E.

GIJÓN.—«La contrapuesta española al proyecto de mandato comunitario, que ha sido presentada a la Comunidad los pasados días 16 y 17 de julio, constituye la clara demostración de la política de firmeza que en aras de una solución equitativa para ambas partes mantiene el Gobierno español», ha dicho el ministro de Comercio, Agustín Cotorruelo Sendagorta, al referirse a las negociaciones con la Comunidad Económica Europea, en el discurso pronunciado con motivo de la inauguración

de la XVII Feria de Muestras de Asturias.

El ministro, que llegó a mediodía del sábado al vestíbulo de la puerta principal del certamen, fue recibido por las primeras autoridades, en unión de las cuales pasó al salón de actos.

Con el señor Cotorruelo ocuparon la mesa presidencial los gobernadores civil y militar de Asturias, las restantes primeras autoridades y locales y los altos cargos del Ministerio que le acompañaban desde Madrid.

## Masiva llegada de turistas

IRUN.—La primera semana de agosto se ha caracterizado por la llegada de nuevas oleadas de turistas que vienen a España por la frontera de Irún por ferrocarril y carretera. Trenes reforzados y especiales de Francia, Alemania y Suiza, entre otros países llegan diariamente a la estación de la Renfe, donde las tareas de coordinación y trasbordo se efectúan con la mayor rapidez, ofreciendo los ferrocarriles españoles una franca superación en los trenes de larga distancia.

En cuanto a los puentes internacionales, se forman en la carretera francesa grandes caravanas de vehículos que en sus últimos cuarenta kilómetros para llegar a España necesitan cerca de tres horas, mientras que una vez en Irún, con un promedio de sólo diez minutos para realizar los trámites de frontera, pueden alcanzar los veinte kilómetros

que supone la llegada a San Sebastián en tres cuartos de hora, todo ello gracias a la gran labor desarrollada por las fuerzas de la Guardia Civil y de Tráfico y la Policía Municipal de Irún, Rentería y Pasajes, que están siendo muy felicitadas en todo momento.

## 24 horas de España

### MADRID

● **LOS ALUMNOS QUE HAYAN SOLICITADO MATRICULARSE** en la Universidad Autónoma de Madrid, deberán saber que el próximo día 10 de septiembre se celebrarán las pruebas de admisión.

● **POR UNA ORDEN DEL MINISTERIO DE JUSTICIA**, que publicó ayer el

MADRID, 6. (Cifra).—Se modifican los artículos 49 y 292 del Código de la Circulación, según un decreto de la Presidencia del Gobierno que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado».

La presente disposición señala: a) Al inciso primero del artículo 49 se agregará un nuevo apartado del siguiente tenor: «El someterse a las pruebas que le indiquen la autoridad o sus agentes, para comprobar el grado de impregnación alcohólica, aportando al efecto alcoholímetros propios con arreglo a modelos oficialmente autorizados o, en caso contrario, utilizando los que tengan dichos agentes. Igual obligación alcanzará a los denunciados por cometer alguna de las infracciones a que se alude en el artículo 289. 1».

b) Se añadirá al artículo 292, primero, el siguiente apartado: «1) Cuando en las pruebas para la determinación del grado de impregnación alcohólica de los conductores se hubiere obtenido un resultado equivalente o superior a la tasa del alcohol en sangre 0,8 gramos por mil centímetros cúbicos».

c) El párrafo segundo del artículo 292, 1, quedará redactado con el siguiente texto: «La in-

movilización decretada por defectos del conductor será alzada inmediatamente cuando desaparezcan éstos, o si otros, con la aptitud precisa, se hacen cargo de la conducción del vehículo. Cuando se haya decretado por razones derivadas de las condiciones de éste o de la carga, los agentes autorizarán la marcha del vehículo, adoptando las medidas necesarias para garantizar la seguridad hasta el lugar en que el conductor pueda ajustar la carga o dimensiones o los límites autorizados o subsanar las deficiencias técnicas o administrativas del vehículo. En el caso del inci-

so h), los agentes entregarán al conductor un volante para circular hasta el lugar donde debe practicarse el reconocimiento».

La obligatoriedad de los conductores a someterse a pruebas para determinar la impregnación alcohólica empezará a regir a los tres meses de la publicación del presente decreto.

El cuadro de multas será el siguiente: cuando el hecho no constituya delito o falta, de 250 a 1.000 pesetas. No someterse a las pruebas de determinación de impregnación alcohólica, 4.000 pesetas.

## Homenaje a la Marina de Guerra Española

### Fue presidido por el almirante Pita da Veiga, ministro de Marina

LA CORUÑA. (Cifra).—El ministro de Marina, almirante Gabriel Pita da Veiga y Sanz, presidió en La Coruña los actos del Día de la Marina, que en homenaje a la Marina de Guerra española se celebran en esta ciudad, organizados por el Ayuntamiento.

En la plaza María Pita se celebró una misa de campaña, en la cual La Coruña renovó el voto a su Patrona, Nuestra Señora del Rosario. Ofició el obispo auxiliar de Santiago de Compostela, monseñor José Cerviño, y al final se cantó la salve marinera.

Luego, las autoridades, presididas por el ministro, y entre las que se encontraban los capitanes generales de la zona marítima del Cantábrico, almirante González-Aller; del primer secretario aéreo, teniente general Miguel Guerrero, y de la octava región militar, teniente general Fernández Vallespín; jefe del Estado Mayor de la zona marítima del Cantábrico, vicealmirante Camaño; comandante general de la flota, vicealmirante

Amador Franco; general inspector de la Policía Armada, presidentes de la Audiencia y de la Diputación provincial y el alcalde de La Coruña, se dirigieron a la Avenida de la Marina, en donde fue descubierto un monolito que da el nombre a la avenida.

Posteriormente se celebró una parada militar, que presidió el ministro con el alcalde de la ciudad, con participación de una compañía de desembarco de la flota, dos compañías del cuartel de instrucción de El Ferrol del Caudillo, una de infantería de Marina del tercio Norte y otra de Infantería de la brigada aerotransportable Isabel la Católica.

Con motivo de esta jornada se encuentran en el puerto el crucero «Canarias», en el que arbola la insignia el comandante general de la flota; el destructor antisubmarino «Oquendo»; la fragata «Vicente Yáñez Pinzón», que arbola la insignia del capitán general de la zona marítima del Cantábrico, y los dragaminas «Odiel», «Tajo» y «Nalón».

## Incendio en un hotel de San Baudilio de Llobregat

SAN BAUDILIO DE LLOBREGAT (Barcelona), 6. (Cifra).—Un espectacular incendio que afectó a dos de las tres plantas del hotel del Castillo, sito en esta ciudad, destruyó gran parte de los enseres allí existentes y provocó una arriesgada operación de salvamento protagonizada por un matrimonio alemán y sus dos hijos, terminada felizmente sin consecuencias.

El fuego se declaró en la segunda planta del inmueble, donde se hallaba el departamento de lencería, y desde allí se propagó con rapidez a la planta superior y última a tra-

vés de un almacén que contenía camas plegables y otros enseres.

La virulencia y rapidez de las llamas cercó al citado matrimonio y a sus hijos, quienes hubieron de ser puestos a salvo a través de las ventanas, ya que las llamas no permitían el acceso a sus habitaciones.

En la extinción del siniestro intervinieron las dotaciones de 6 autotanques, un aparato «Snorkel», de plataforma articulada y una autoescalera. No hubo que lamentar desgracias personales y por el momento se desconoce el valor de las pérdidas.

## El crecimiento económico de España, a tope

MADRID.—El actual período expansivo de la economía española tiene ya, en estos momentos, una duración superior a dieciocho meses, que hay que considerar notablemente largo si se tiene en cuenta los altos ritmos de crecimiento que ha venido experimentando la economía del país en el período. Es obvio, sin embargo, que las fortísimas tasas de avance productivo de los pasados meses no pueden mantenerse por simples razones físicas de limitación de los recursos disponibles, según señala el informe del Banco de España corres-

pondiente al año 1972, que acaba de ser difundido.

En el capítulo dedicado al análisis de los primeros meses del presente año y a las perspectivas de cara a los próximos meses, el informe del Banco de España señala que no hay duda de que la economía española está trabajando cerca del techo que imponen las disponibilidades de recursos a corto plazo y que los síntomas de estrangulamiento, hasta ahora limitados y localizados, tendrían que multiplicarse en caso de que se intentara proseguir los recientes ritmos de expansión de la demanda.

«B. O. E.», se regula el Servicio de Movilización del Ministerio de Justicia.

● **HA SIDO TAL EL CRECIMIENTO** del turismo español en los últimos años, que ha entrado en una crisis de exceso de crecimiento, ha declarado el presidente del Sindicato Nacional de Hostelería.

### GERONA

● **CUATRO MIL DOSCIENTAS HECTAREAS** de monte han ardiendo en esta provincia en los veintitrés incendios registrados en veintidós días, lo que supone unas incalculables y desconocidas pérdidas.

### BARCELONA

● **DESPUES DE LOS ANUNCIOS** de atentados a librerías catalanas se han registrado, el que ha tenido por víctima la Gran Enciclopedia Catalana de la Rambla de Cataluña. Los asaltantes, que dejaron las siglas P. E. N. S., destruyeron archivos y material de oficinas.

### GUIPUZCOA

● **NUMEROSOS compositores y organistas** participan en el Festival de Organo Romántico, que se celebra en la Basílica de San Ignacio de Loyola en la localidad guipuzcoana de Azpeitia.

# extranjero

## Denuncia inminente de un intento de golpe de estado

SANTIAGO DE CHILE, 6 (Efe).—Un dirigente político de la izquierda chilena dijo ayer que existe «la amenaza inminente de una intentona golpista para aplastar al gobierno y al pueblo», y llamó a las fuerzas armadas a defender el régimen constitucional.

Oscar Garretón, secretario general del MAPU (Movimiento de Acción Popular Universitaria), uno de los partidos minoritarios de la izquierda, pronunció ayer tarde un discurso por la red de emisoras para afirmar que, en su opinión, existe «un peligro mortal» para el Gobierno popular, hizo un llamamiento a las masas para que estuvieran preparadas «absolutamente en todos los terrenos» para defender al Gobierno.

Refiriéndose a la abortada sublevación de una unidad blindada (el 29 de junio pasado), Garretón dijo que el pueblo no puede esperar a que estén los tanques en la calle para reaccionar. «Nuestras fuerzas no pueden estar desmovilizadas mientras los golpistas actúan», añadió.

Criticó enérgicamente los registros que hacen los militares en fábricas, locales sindicales y sedes políticas en cumplimiento de la Ley de Control de Armas. «Se ha desatado una aplicación implacable y discriminatoria contra la izquierda y mientras tanto los golpistas cometen toda clase de actos terroristas».

Sostuvo que cualquier intento golpista encontrará enfrente, como el 29 de octubre, a las fuerzas armadas leales junto al pueblo. Dijo que las fuerzas armadas deben decidir si quieren estar al lado del pueblo o ser sus asesinos.

En este punto manifestó que celebraba la información de un diario, según la cual serían llamados a retiro los generales de la Fuerza Aérea, Germán Stuardo de La Torre, director del comando logístico, y el general Agustín Rodríguez Pulgar, director de personal. (Tal información ha sido confirmada).

Pidió al Presidente Salvador Allende que llame a retiro también al general del ejército, Washington Carrasco, comandante en jefe de la tercera división, con sede en Concepción, y al contralmirante Toribio Merino, comandante naval de Valparaíso, por la aplicación del control de armas.

La misma petición hizo contra el coronel Ortega y el capitán Esquivel, de carabineros, por sus actuaciones en las investigaciones sobre el asesinato de la Casa Militar presidencial, comandante Arturo Araya.

Es la primera vez que un dirigente político hace una petición de esta naturaleza en relación con las Fuerzas Armadas.

Por otra parte, el máximo dirigente del «MAPU» calificó de negativos los planteamientos y precondiciones en que se podría establecer las negociaciones entre el Gobierno y la Democracia Cristiana. Abiertamente rechazó el principio de aceptación del Presidente Allende a algunas peticiones demócratas cristianas, tales como la redefinición de la propiedad empresarial y de la tenencia de la tierra. «La dirección de la Democracia Cristiana asu-

### Conductor:

Circule por la derecha

mió la defensa de la derecha y de la burguesía», añadió, advirtiendo que no se oponía al diálogo pero sí a los términos en que ha sido planteado.

Por último, urgió la necesidad de que se forme una auténtica unidad entre los partidos de izquierda.

## 24 horas del mundo

### BULGARIA

● EL SECRETARIO GENERAL de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, concluyó ayer su visita a Bulgaria y siguió viaje a Rumania. Waldheim ha tratado en Bulgaria las posibilidades de la O. N. U. en la solución de los conflictos internacionales pendientes.

### U. R. S. S.

● EL PRESIDENTE DEL SOVIET Supremo y jefe del estado soviético, Nikolay Podgorny, al frente de una delegación del P. C. soviético y del

## Balance de víctimas de un atentado terrorista árabe en el aeropuerto de Atenas

ATENAS, 6. (Efe-Reuter).—Las tres víctimas del atentado terrorista árabe del aeropuerto de Atenas han sido identificadas como Jennie Salandis, de 23 años, natural de Nueva York; Albert Kersen, de 53, de Nueva Jersey y un hombre de 50 años cuya identidad no ha sido establecida.

El número de heridos, según el último balance, es de cincuenta y cinco, de ellos, treinta y dos son griegos y veintitrés norteamericanos. Entre las víctimas griegas figuran cinco policías, entre ellos, una mujer.

### IDENTIDAD DE LOS TERRORISTAS

ATENAS, 6. (Efe-Reuter).—La Policía ha dado a conocer la identidad de los dos terroristas que llevaron a cabo un atentado en el aeropuerto internacional de Atenas. Estos son: Jehad Mohammed, de 21 años de edad, natural de Dishum —Palestina ocupada—, y Taat Hussein, de 21 años, igualmente, natural de El Cairo.

## Isidoro Heras Díaz

Medicina Interna  
Electrocardiografía  
Rayos X y Endoscopias  
Consulta de 11 a 1  
Calle Martín Carramolino, 10  
Bajo derecha, Tef. 21 16 44  
C. S. 323

## Grandioso coro para la Fiesta de la Hispanidad

NUEVA YORK.—Un grandioso coro hispano de 200 voces se está organizando para la misa solemne en la catedral de San Patricio, que el desfile de la raza y el cuerpo consular hispanoamericano celebrará el próximo 12 de octubre. El director del coro será el joven músico y compositor puertorriqueño, José Lliso, en la actualidad profesor y director de la coral de la universidad católica de Fordham, y conocida figura en la compañía de ópera del Estado de Nueva York.

Para dicha celebración, también se ha hecho una convocatoria a los guitarristas hispanos de Nueva York, para que presten una nota inconfundible hispánica a las interpretaciones del coro, que cantará parte de la misa criolla y otras canciones e himnos españoles. Durante la misa se bendecirán las banderas y estandartes que participarán en el gran desfile hispánico por la Quinta Avenida, el día 14 de octubre y se oirá un sermón a cargo del sacerdote español padre José Alvarez, que resaltará el significado de la efemérides del descubrimiento de América.—(Efe).

## Medidas contra atentados

SANTIAGO DE CHILE, 6 (Efe).—El Gobierno advirtió ayer que la policía que custodia las caravanas de transporte tiene orden de hacer uso de sus armas de fuego contra quienes ataquen los vehículos y conductores que no participan en el paro que desde hace once días viene manteniendo la Confederación Nacional de Proprietarios de Camiones.

El Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, di-

jo que en el futuro la actitud de los carabineros no será contemplativa. «Se responderá a esos elementos en la forma más implacable», añadió.

Previamente había informado que en la madrugada pasada fueron nuevamente atacadas caravanas de vehículos del Gobierno y camioneros del «Movimiento Patriótico» que transportaban alimentos y materias primas al sur del país.

Gobierno de la U. R. S. S. asistirá mañana al entierro de Walter Ulbrich.

### ARGENTINA

● JUAN DOMINGO PERON calificó la candidatura de su esposa Isabel Martínez para integrar la fórmula presidencial como «completamente normal», señalando los ejemplos de Israel y la India.

● EL EX PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, Héctor José Cámpora, será designado embajador en Lima o Méjico, y el ex vicepresidente, Vicente Solana Lima, representará a la Argentina ante los Gobiernos de Brasil o Francia.

### BOLIVIA

● UN PARO DE PROTESTA efectúan siete periódicos del país y cuarenta y seis emisoras, como protesta por la ocupación que sufrieron ayer en La Paz las oficinas y talleres del vespertino «Nueva Jornada», de La Paz.

### SIRIA

● EL ATENTADO DEL DOMINGO contra el aeropuerto de Atenas, ha sido atribuido a los servicios de información sionista, según declaró un periódico de Damasco.

## Farmacias de guardia

Día	Fecha	De 10 mañana a 10 mañana del día siguiente	De 10 mañana a 10 noche
Lunes	6	D. Antonio Vinuesa Martín (Reyes Católicos, 31) Teléfono 21 13 35	D. Teodoro Aparicio Gutiérrez (Avenida José Antonio, 12) Teléfono 22 01 96
Martes	7	D. Juan Paradinas Pérez (Plaza Santa Teresa, 3) Teléfono 21 11 20	D.ª M.ª Paz García Martínez (Virgen Soterraña, 20) Teléfono 21 27 52

## Policlínica Parque de San Antonio

ASISTENCIA A URGENCIAS DE TODO TIPO

Paseo de Don Carmelo, 24.

Teléfonos 22 09 00 - 04 y 08

AVILA

# Cotilleos de verano

Ultimamente la Fiesta Nacional está dando mucho que hablar; pero no precisamente por la calidad de los toros, como hace un par de años; ahora la cosa va por otro camino. Parece ser que las «Toreras» van a poderse vestir de luces de una vez por todas, al paso que van, ganando recurso contra recurso; dentro de muy poco tiempo se las podrá ver en los redondeles junto a cualquiera de las figuras actuales del toreo. Sin embargo son muchos los hombres de negocios y los que están metidos en este «mundo» que no ven viable que una mujer pueda torear, y sin embargo todos estos que están en contra, dan unas razones casi podríamos llamarlas pueriles. En fin que hay gustos para todo.

Y metámonos ya con nuestra amiga «Sinforosa». Saben ustedes lo de la gallina de los huevos de oro ¿verdad?, pues esto es parecido pero sin oro. Resulta que

hay una gallina que se llama «Sinforosa» y además es vasca que está batiendo todos los records en la puesta de huevos. Ultimamente pone unos huevos que al pesarlos dan por término medio un cuarto de kilo. ¡Unas tanto y otras tan poco! No hay igualdad.

Hablando de oro, parece ser que con el verano comienzan las cavilaciones y las búsquedas y resulta que al paso que vamos dentro de poco seremos un país rico en oro; porque no es solo una provincia la que dice que tiene ese precioso metal, sino dos: Valencia y León. A ver en que queda todo. Ojalá que podamos competir con los demás países.

Vamos ya con los hechos insólitos que también los hay: en California resulta que una señora de cien años ha presentado de

**Conductor:**  
**Circle por la derecha**

manda de divorcio contra su marido que tiene ciento tres años porque según la referida señora su marido es un «mujeriego». ¡Pobrecito él, y pobrecita señora!

Por fin apareció la tan ansiada serpiente que se perdió el otro día en Madrid, y que, capturada por unos alemanes, se la dejaron escapar; pues sí, ayer apareció en los jardines de Atocha y, claro está, el buen hombre que la encontró la pegó un «cantazo» que la dejó lo que se dice frita en medio del césped. ¡Tanto trabajo en capturarla para esto! ¡Qué cosas hay que ver!

Cómo se nota que estamos de vacaciones y que ni a las Redacciones de los periódicos nos llega una triste noticia de que echar mano. Y digo esto porque en el diario, «Pueblo» aparece un chiste firmado por Ramón en el que se ve un redactor en la mesa de trabajo y está pensando: «Por no haber... No hay ni malas noticias».

Seguimos con los periódicos y ahora desde luego podemos echarnos a llorar a lágrima viva porque según una encuesta de la «Revista Española de la Opinión Pública» se refleja cuan poco se leen los periódicos en las zonas rurales; el sesenta y cuatro por ciento de la población rural no tiene ningún contacto con estos medios de comunicación social. Una pena, y además ellos que se lo pierden.

José Luis DELGADO

## Explotación Agropecuaria situada en Arganda a 25 Km. de Madrid, precisa cubrir dos puestos de trabajo

- CAPATAZ TRACTORISTA.
- VAQUERO.

Envíen solicitud acompañando historial completo a:

VISAN - C/ Doctor Esquerdo, 170.  
Madrid - 7. (11935).

## Para pasar el rato

### Jeroglífico

Por G. M. A.

### Así nos lo contaron...

Los geólogos soviéticos utilizan perros pastor alemán para detectar yacimientos de oro y de varios minerales. Fue en 1962 cuando un geólogo finlandés tuvo por primera vez la idea de utilizar perros para este trabajo.

El primer «cobaya» logró descubrir mil trescientas treinta muestras cuando un aparato técnico clásico no había permitido encontrar más que doscientas setenta.

### Sonría...

#### EL ALCOHOL Y LA VISTA

El bueno de Dionisio, bebedor inveterado, parece sinceramente indignado, y su amigo de recorridos tasqueros le pregunta la razón o el motivo de su enfado.

—¿Qué te pasa, Dioní? ¿Alguna cosa va mal?

—¡Si lo supieras!...

—¿Si supiera qué?

—El médico... ya sabes, el que vive cerca de nuestra casa...

—Sí, ¿y qué?

—Que es un... Figúrate, cuando esta mañana he ido a la consulta me ha dicho que el alcohol es muy malo para la vista... ¡Como si todo el mundo no supiese que cuando se ha bebido un trago de más... se ve doble!

PE PA SION

Gran foco de calor

(Solución mañana)

Soluc. del anterior

«Inés»

## Algunos deportistas

# Miguel María Lasa, vencedor en la Vuelta Ciclista a Mallorca

PALMA, 5. Miguel María Lasa, del equipo Kas, ha sido el vencedor absoluto de la 23 Vuelta Ciclista Internacional a Mallorca, que finalizó hoy en las proximidades del puerto de Alcudia.

El ganador de la última etapa, de 130 kilómetros, fue el belga Benaets en un tiempo de 4 horas, 4 minutos, 10 segundos, a un promedio de 31,965 kilómetros a la hora.

La quinta y última etapa de la ronda mallorquina, pese a tener en el Puigmajor la altura más importante de toda la prueba, resultó bastante aburrida ya que los 26 supervivientes rodaron agrupados durante la totalidad de la etapa. En el Puigmajor se impuso Perurena, y como anteriormente también había sido el primero en el puerto de segunda categoría Coll de Claret, el corredor del Kas se proclamó así rey de la montaña. El grupo se presentó completo en la recta final, imponiéndose el belga del equipo

Rokado, Benaets, seguido de su compañero Mudeman y del resto del pelotón. Al estar en este grupo el líder Lasa, este se apunta la victoria absoluta de la Vuelta a Mallorca.

### CLASIFICACION GENERAL

- 1.—Lasa (Kas), 21-16-22.
- 2.—Houbrechts (Rokado), 21-16-29.
- 3.—Pesarrodonna (Kas), 21-16-31.
- 4.—Casas (Monteverde), 21-17-46
- 5.—Pontón (Monteverde), 21-17-52.
- 6.—Perurena (Kas), 21-17-53.
- 7.—Vallori (Selección Nacional de Aficionados), 21-18-12.
- 8.—Elorriaga (Kas), 21-18-18.
- 9.—Kuiper (Rokado), 21-18-23.
- 10.—Pérez Soliva (Monteverde), 21-18-27.

### CLASIFICACION DE LA MONTAÑA:

- 1.—Perurena (Kas), 50 puntos.
- 2.—Pesarrodonna (Kas), 38.
- 3.—Pérez Soliva (Monteverde), 30. (Resumen de Alfíl).

## En el Omnium "desquite del Tour", venció el belga Van Impe

### Fuente, clasificado en cuarta posición

PARIS, 5. El corredor belga Van Impe ganó esta tarde en la Pista Municipal del Bosque de Vincennes (París) el Omnium de las Figuras de la pasada Vuelta a Francia, llamado «Desquite del Tour».

En las tribunas del velódromo se encontraba Luis Ocaña, último vencedor del Tour, recién operado de un antrax en una clínica parisiense.

El resultado de la prueba fue:

- 1.—Van Impe (Bélgica), 4 puntos.
- 2.—Thevenet (Francia), 6 puntos.
- 3.—Poulidor (Francia), 8 puntos.
- 4.—Fuente (España), 12 puntos.

La victoria en pista del belga sorprendió, por haberse éste acreditado como uno de los mejores escaladores del «Tour». (Alfíl).

## BAR PARQUE INFANTIL (San Antonio)

Extenso surtido en tapas de cocina, jamón y lomo

Dirección: PEDRO OBREGON

# Aquí, los deportes

## Ciclismo

### José Ortega Plaza, de Madrid, vencedor del Trofeo de la Federación Abulense

El primer abulense clasificado fue Angel Arroyo Lanchas

Ayer por la mañana se disputó la prueba ciclista, reservada para juveniles A y B, Trofeo Federación Abulense de Ciclismo, organizada por el Club Ciclista Abulense. Recorrido de cuarenta y cinco kilómetros, —Puente Adaja, Salobral, Niharra, Mironcillo, Riofrío y Paseo del Rastro en Avila,— bajo un sol abrasador sólo compensado con el viento de cara en más de la mitad de la carrera.

Debido a las pruebas que estaban organizadas para ayer domingo en Valladolid y Salamanca, solo se dieron cita en la sede del Club Ciclista Abulense veinticinco corredores pertenecientes a las Federaciones de Madrid, Toledo y Avila, para, a las doce del mediodía, tomar la salida oficial en las afueras del Puente Adaja.

Veinticinco jóvenes ciclistas que desde el primer metro de carrera pedaleaban con fuerza y ganas en pos del primer puesto. Al kilómetro de comenzar la prueba y mientras marchaban en apretado pelotón hubo una caída sin mucha importancia del corredor de Madrid, Eugenio Herranz Bautista que quedaría descolgado del grupo, junto con su compañero de equipo Emilio Alonso quien esperó para ayudarle y dar de nuevo alcance al pelotón.

En las inmediaciones de La Colilla se produce la primera escapada de la carrera. Escapada protagonizada por José Ortega Plaza y Francisco Jiménez Pérez y que seguiría así hasta la salida de Niharra, donde se escaparon del grupo otros dos corredores, Antonio Palmero Flores y Miguel Villalba Villar y dieron alcance a los de cabeza; eran cada uno de su equipo, junto a los cuales llegaron, con más de un minuto de diferencia, al cruce de la carretera de Riofrío con la de Navalmoral.

En este punto kilométrico, al dar una curva a derechas, antes de tomar la carretera de Navalmoral, pinchó Francisco Jiménez Pérez y debido a la arena que había en la calzada cayó al suelo no pudiendo seguir la carrera y gustar un posible triunfo que tenía al alcance, pues era quien tiraba más del grupo de cuatro escapados, consiguiendo, con Pal-

mero, apretar un poco más y aventajar en unos ciento cincuenta metros a los otros dos componentes de este escaso grupo.

El pelotón general de carrera sigue su marcha y se estira bastante en la subida a Riofrío quedando formados varios grupos de dos, tres y hasta cuatro corredores para llegar de esta forma al Paseo del Rastro.

Ya en las proximidades de las Alamedas se unen a Palmero, Ortega y Villalba que pedalean a buen ritmo hasta el comienzo de la «dichosa» Cuesta del Hospital donde ya no «tirán» con tantas fuerzas y a mitad de la misma logra adelantarse Ortega, para así entrar en primer lugar a la meta del Paseo del Rastro.

Invirtió José Ortega Plaza un tiempo de 1 hora, 8 minutos, 56 segundos; los demás corredores entraron

de la siguiente forma: 2.º.— Miguel Villalba; 3.º.— Antonio Palmero, a seis segundos del primero; 4.º.— José M.ª López Alonso; 5.º.— Miguel A. García del Oso; 6.º.— Félix Pérez Moreno, a dos minutos y un segundo. Y así hasta veintidós corredores.

El primer abulense clasificado, y que realizó una buena carrera, fue Angel Arroyo Lanchas, que entró en novena posición a dos minutos veinticinco segundos de José Ortega.

La organización de la carrera estuvo bien en líneas generales, siendo de destacar la gran caravana de coches que van en carrera para tan escasos corredores. Ayer iban, sin equivocarme, tantos coches como ciclistas, y muchos de ellos, aunque con cartel de Organización, de meros espectadores.

Colaboraron, tan bien como siempre, la Guardia Civil de Tráfico y la Policía Municipal de Avila y los Servicios de Ambulancias de Antonio Alvarez, con don Sergio de Bustos Romera, como médico, quien tuvo que atender al corredor Jesús Suárez, que se cayó en Salobral, pero sin más consecuencias que no seguir en carrera.

Gonzalo G. de V. Pomar

**MODA para HOMBRES con...**

**Andrés Sánchez**

**PAÑERÍA Y CONFECCIONES**

## Motociclismo

### Nieto sigue con problemas de máquina

LA LINEA DE LA CONCEPCION, 5. (Alfil).—Un verdadero éxito ha tenido la prueba motorista que se ha celebrado esta mañana en la Ciudad Deportiva «Francisco Franco» puntuable para el Campeonato de España.

El circuito de mil setecientos cincuenta metros de trazado, tenía su principal característica en la rapidez.

Resultados: 50 cc.: veinte vueltas al circuito, venciendo Jaime Alguersuari en 18-02, siendo segundo Tormo con 18-06 y tercero Grau con 18-17. Nieto abandonó. Nieto dominó la carrera durante cinco vueltas hasta verse obligado a abandonar por problemas de motor.

125 cc.: «Senior», treinta vueltas, venció Angel Nieto en 25-22, segundo Benjamín Grau 25-38 y tercero Parés 25-55.

250 cc. La máxima atracción

de la jornada era esta categoría. Nieto, favorito indiscutible, quedó inédito por tener de nuevo problemas en la máquina. Clasificación: Treinta vueltas. Primero, Benjamín Grau; segundo, Pedro Fauer y tercero, Francisco J. Bou.

En la décima vuelta se tuvo que retirar Angel Nieto por avería en su motocicleta.

## La Asamblea General de socios de la Residencia Provincial C. F.

### Don Bienvenido San Pedro Apóstol reelegido como presidente

La Residencia Provincial C. F. celebró su Asamblea General anual reglamentaria a la que asistieron más de sesenta asociados y que presidió don Bienvenido San Pedro.

Los puntos tratados en el orden del día fueron los siguientes:

a) Lectura del acta de la Junta anterior, que fue aprobada por parte de todos los asistentes.

b) Exposición del estado de cuentas-balance de la temporada 1972-73, que también se aprobó en todas sus partes por ser de conformidad.

c) Elección de nuevo presidente: Por unanimidad, fue reelegido don Bienvenido San Pedro Apóstol.

d) Informe detallado a los asistentes de los planes y proyectos cara a la próxima temporada.

e) Ruegos y preguntas. No hubo, pues todo lo expuesto por la Junta Directiva fue de la total conformidad de los asociados

que acudieron a la Asamblea que se celebró en el domicilio del Club, Reyes Católicos, 9.—Casa del Deporte—.

Hasta aquí el breve resumen de la Junta General. En cuanto a la puesta en marcha del equipo con vistas a la próxima temporada sabemos que todo va sobre ruedas; como siempre cuenta la «Resi» con un plantel de jóvenes jugadores, hechos poco a poco en los equipos de la capital, dispuestos a poner su mejor entusiasmo en la conquista de triunfos para sus colores. Del anterior equipo quedará una buena base, aunque algunos de sus destacados jugadores, el rumor está en la calle, dejarán el equipo residencial para fichar, si es que ya no lo han hecho, por otro equipo de la Provincia.

Tan pronto como conozcamos la plantilla y dirección del equipo lo comunicaremos a nuestros lectores.

J. G. A.

## Varios jugadores del Club Abula en el «Campeonato de Tenis Fiestas de Piedralaves»

Un total de seis jugadores del Club Polideportivo «Abula», Sección de Tenis, participarán en el campeonato que con motivo de las fiestas de Piedralaves se disputará en dicha localidad abulense, desde hoy hasta el día 14.

El presidente del Club, don José María Sánchez-Marín Fernández, con muy buen criterio, ha estimado de interés que varios de los componentes del equipo acudan a este torneo, como a otros que se celebren en la provincia, con el fin de que vayan adquiriendo experiencia y

ambientándose en estas competiciones modestas para después afrontar con mayores posibilidades de éxito otras de superior categoría. Así podrá formarse en Avila, con el paso del tiempo, un equipo con más jugadores y de mayor calidad, lo que es de esperar pues es conocido el gran incremento que ha experimentado este deporte en lo que a aficionados practicantes se refiere.

El equipo que acudirá hoy a Piedralaves estará formado por los siguientes jugadores: Adolfo Sánchez Yáñez, Javier Sánchez Yáñez, Julio Martín Jerónimo, Francisco Jiménez Soria, José Luis Pérez Romero y José María Tejada.

También acudirán a participar en este torneo José Sánchez y Juan Blas, jugadores que tan brillante papel hicieron en el último Campeonato Provincial celebrado en nuestra capital y que les valió el premio a la combatividad dando todo un ejemplo de amor a este bello deporte que ocupa ya un lugar destacado entre los deportes españoles.

Deseamos que todos tengan suerte y regresen habiendo conseguido los mayores éxitos.

**Compre sus muebles en Avila**

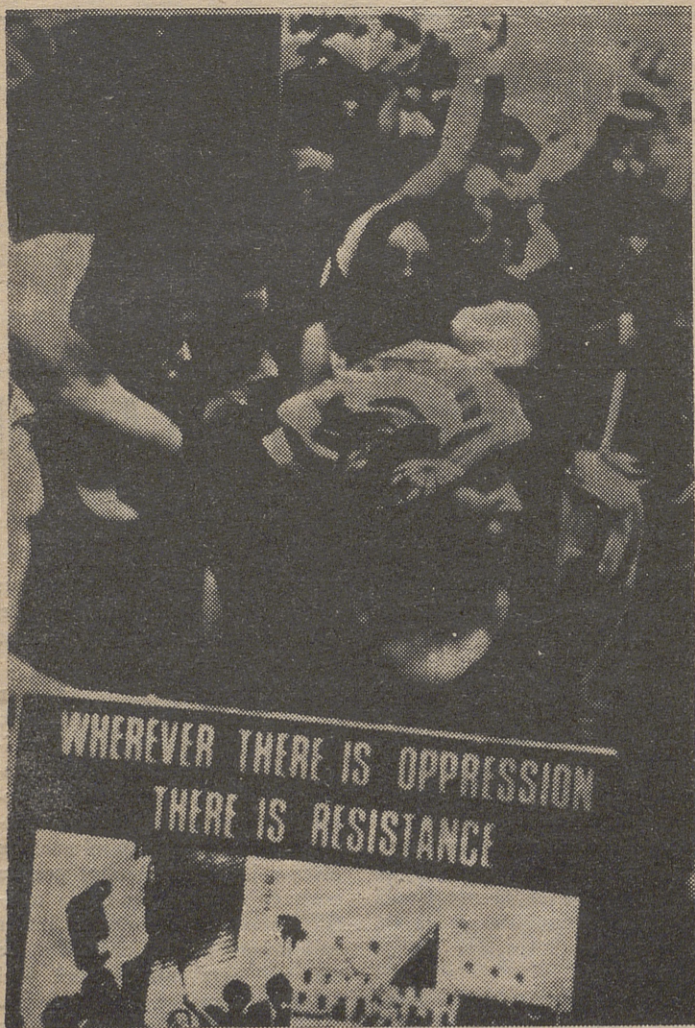
Es un consejo de

**Muebles QUIJADA**

Visítenos los últimos y Vd. comprobará que somos los primeros

Plaza Santa Ana, 1 - Tel. 213284 - AVILA

## Festival de la Juventud



BERLIN ESTE.—Un grupo de miembros de la Delegación británica en el Festival de la Juventud, que tiene lugar en el Berlín Este, se ha manifestado en contra de la presencia de las tropas inglesas en Irlanda del Norte en solidaridad con los luchadores por los derechos civiles en aquella región.—(Telefoto: AP EUROPA PRESS).

## Dos trofeos de verano para dos equipos españoles

El "Teresa Herrera" para el Atlético de Madrid, que venció al Spartak  
Y el "Ciudad de la Línea" para el Betis, triunfador sobre Os Belenenses

En La Coruña, el Atlético de Madrid venció al Spartak, de Checoslovaquia, en la final del «XXVIII Trofeo Teresa Herrera».

En los comienzos del segundo tiempo, Gárate, puso el primer número en el marcador. Y empató, diecisiete minutos más tarde, el defensa Dobias.

Después de jugarse dos prórrogas se mantenía el empate. Y en la tercera, a los siete minutos, Gárate dio el triunfo a su equipo.

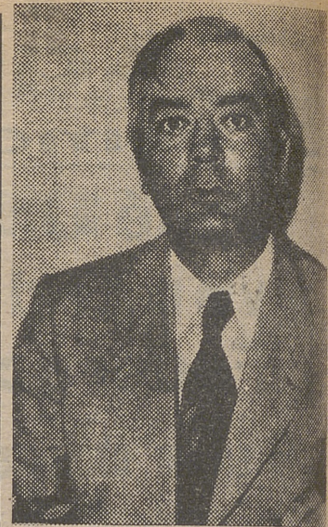
El Jefe del Estado, Generalísimo Franco, hizo entrega del bonito trofeo, al capitán atlético, Luis.

En La Línea de la Concepción, la final del «IV Trofeo Ciudad de La Línea», a la que habían llegado, por méritos propios, Real Betis y Os Belenenses.

Partido sin gran calidad técnica pero jugado con enorme interés por los dos conjuntos. Empate sin goles al final del tiempo reglamentario, co-

mo de la primera parte de la prórroga. Luego, marcó Aramburu para el Betis y, cuando parecía todo resuelto a favor del equipo, sevillano, en el saque de una falta empató Godinho.

Hubo, pues, que lanzar una serie de penalties, transformando el equipo lusitano tres —uno detuvo Esnaola y otro salió alto— para más tarde conseguir el Betis cuatro goles en los cuatro primeros lanzamientos.



## Inventa un corazón artificial

El ingeniero Roberto Rosio afirma que su corazón artificial puede suplir todas las funciones de uno auténtico y, por tal motivo, podrá ser aplicado próximamente a los pacientes en peligro de muerte.

## Escapes en los sistemas de refrigeración del "Skylab"

CABO KENNEDY (Florida, EE. UU.), 6 (Efe-Reuters).—Se han descubierto algunas fugas en los dos sistemas de refrigeración del laboratorio espacial en órbita «Skylab», pero no se espera que reduzcan la duración de la actual misión de 59 días, declaran hoy especialistas de la Agencia Espacial norteamericana.

En una conferencia de prensa, reunida urgentemente, el controlador de vuelo, don Puddy, ha dicho: «No tenemos razón alguna para creer que no podamos completar esta misión».

Para su buen funcionamiento se precisa mantener fríos los sistemas electrónicos de la estación espacial.

Puddy ha comentado que probablemente una de las fugas se produjo cuando se puso en órbita al «Skylab», el 14 de mayo; la otra puede que se iniciara durante el paseo espacial de la primera tripulación del laboratorio, hace un mes aproximadamente.

Las dos averías se supo-

nen localizadas en la parte exterior de la nave.

Se ha pedido a los astronautas que busquen posibles escapes durante el paseo por el espacio que realizarán hoy.

Sin embargo, el director del programa espacial ha declarado tranquilizadamente que las fugas no significan «ningún peligro inmediato para la tripulación».

## Sigue bajando la libra con respecto al dólar

LONDRES, 6. (EFE).—La libra esterlina cayó esta mañana contra el dólar, a la apertura del Mercado de Divisas de Londres, cotizándose a 2,4960 dólares, 1,35 centavos por debajo del cierre del viernes.

La libra ganó, sin embargo, puntos contra otras divisas esta mañana.

## Importante robo de joyas en una cartuja italiana

ROMA, 6 (Efe).—Un diamante de tamaño de un huevo de paloma, esmeraldas, rubíes y otras piedras preciosas, por un valor incalculable, fueron robados en la noche del sábado al domingo en la cartuja de Trisulti, situada a un centenar de kilómetros de Roma.

Las piedras preciosas estaban incrustadas en el tabernáculo del altar mayor, de donde los ladrones, especialistas sin duda alguna, las demontaron con todo cuidado, seleccionando aquellas de más calidad y belleza.

Los autores del importante robo, según las investigaciones de la policía, lograron esconderse en el interior del templo en la noche del sábado, trabajando

tranquilamente en las operaciones de desmontar las piedras preciosas una vez que los monjes se retiraron a sus celdas. Algún cómplice les debía aguardar en el exterior, con un automóvil,

en el que se dieron a la fuga a primeras horas del domingo, según el testimonio de un turista que había instalado su tienda de campaña en las proximidades.

## Conversaciones sobre la proyectada unión entre Egipto y Libia

EL CAIRO, 6 (Efe-Reuters).—Egipto y Libia mantuvieron ayer sesiones de conversaciones en Trípoli sobre los planes de unión de los dos países en un solo estado.

La agencia de noticias egipcia «Oriente Medio», desde Trípoli, dijo que el viceprimer ministro de Egipto, Abdel Kader Hatem, y el primer ministro libio, Abdel Sallam Jalloud,

se entrevistaron durante tres horas en privado después de media hora de conversaciones entre todos los miembros de ambas delegaciones.

La agencia no dió ningún detalle sobre los puntos tratados en la reunión privada, pero se cree que Egipto quiere una unión por etapas, cuidadosamente estudiada, mientras que Libia quiere una inmediata unión después del referéndum sobre este asunto, que en principio debería celebrarse en ambos países el mes que viene.

Las dos delegaciones se encontraron de nuevo por la noche, con la asistencia en esta ocasión de Ashraf Harwan, secretario para la información del Presidente egipcio, que llegó a Trípoli ayer mismo.

La agencia dijo que Harwan era portador de un mensaje del Presidente Sadat para el dirigente libio, coronel Muammar Gaddafi.

Boutique joven para gente joven

**Fernández Junior**

Liquida sus modelos de verano

Duque de Alba, 15 - Teléf. 212188 - AVILA

**Kalión BOUTIQUE**

Calidades como siempre...  
Precios... como nadie

Queremos liquidar todo lo de verano

Duque de Alba, 3

Telf. 21 23 37